

## Μακεδονικά

Vol 20, No 1 (1980)



Πως είδαν οι Ευρωπαίοι πρόξενοι της Θεσσαλονίκης την κατάσταση στη Μακεδονία τον περασμένο αιώνα

Κωνσταντίνος Απ. Βακαλόπουλος

doi: [10.12681/makedonika.400](https://doi.org/10.12681/makedonika.400)

Copyright © 2014, Κωνσταντίνος Απ. Βακαλόπουλος



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/).

### To cite this article:

Βακαλόπουλος Κ. Α. (1980). Πως είδαν οι Ευρωπαίοι πρόξενοι της Θεσσαλονίκης την κατάσταση στη Μακεδονία τον περασμένο αιώνα. *Μακεδονικά*, 20(1), 48–102. <https://doi.org/10.12681/makedonika.400>

## ΠΩΣ ΕΙΔΑΝ ΟΙ ΕΥΡΩΠΑΙΟΙ ΠΡΟΞΕΝΟΙ ΤΗΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ ΤΗΝ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΤΗ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ ΤΟΝ ΠΕΡΑΣΜΕΝΟ ΑΙΩΝΑ

1. 'Ενδιαφέροντα στοιχεία για την κατάσταση στη Μακεδονία στις αρχές του 19ου αιώνα άντλούμε από τις γαλλικές και τις αυστριακές προξενικές εκθέσεις της Θεσσαλονίκης, ένα τμήμα από τις οποίες έχει ήδη έρθει ως σήμερα στο φως της δημοσιότητας χάρη στην πρωτοβουλία των 'Ελλήνων έρευνητών<sup>1</sup>. Ήδη σέ παλαιότερες μελέτες μου είχα άρχίσει την προσπάθεια της συλλογής άρχαιακού ύλικού, που είναι διάσπαρτο σέ διάφορα δικά μας και εύρωπαϊκά άρχεία, και άφορά την ιστορία της Θεσσαλονίκης και γενικότερα της Μακεδονίας κατά την προεπαναστατική, επαναστατική και μετεπαναστατική περίοδο<sup>2</sup>. Συνεχίζοντας τó έργο αυτό δημοσιεύω σήμερα στην παρούσα μελέτη μου έπιλογή από διάφορες ανέκδοτες προξενικές εκθέσεις της Γαλλίας και της Αυστρίας, οί οποίες παρουσιάζουν, κατά τη γνώμη μου, ιδιαίτερο ένδιαφέρον για την ιστορική εξέλιξη τού μακεδονικού χώρου κατά τη διάρκεια τού πρώτου μισού τού 19ου αιώνα. "Ας σημειωθεί ότι ένα μεγάλο μέρος από αυτές τις προξενικές εκθέσεις, όπως θά διαπιστώσει ό μελετητής, δέν δημοσιεύονται αυτούσια στην εργασία, αλλά παραθέτουνται όρισμένα μόνο άποσπάσματα, τά όποια περιέχουν, κατά την κρίση τού συγγραφέα, πολύτιμα στοιχεία για την κατάσταση στη Μακεδονία την

---

1. "Ένα μεγάλο μέρος των γαλλικών και αυστριακών προξενικών εκθέσεων της Θεσσαλονίκης στις αρχές τού 19ου αιώνα έχει χρησιμοποιήσει ό καθηγητής 'Α π ό σ τ ο λ ο ς Ε. Β α κ α λ ό π ο υ λ ο ς για τή σύνθεση της εργασίας του 'Ιστορία της Μακεδονίας (1354-1833), Θεσσαλονίκη 1969. Πρβλ. έπίσης στού ι δ ί ο υ, Νέα Ιστορικά στοιχεία για τίς επαναστάσεις τού 1821 και 1854 στη Μακεδονία, «'Επιστημονική 'Επετηρίς Φιλοσοφικής Σχολής 'Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης» τόμος Ζ' «Μνημόσυνον Χαρίτωνος Χ. Χαριτωνίδου», Θεσσαλονίκη 1956, σ. 63-103. Βλ. ακόμη Μ. L a s c a r i s, La Révolution Greque vue de Salonique, Rapports des Consuls de France et d'Autriche 1821-682, «Balkanica» VI (1943)145-168.

2. Κ ω ν σ τ α ν τ ί ν ο υ 'Α π. Β α κ α λ ο π ο ύ λ ο υ, 'Ανέκδοτα Ιστορικά στοιχεία άναφερόμενα στην Μακεδονία πρίν και μετά τó 1821, Θεσσαλονίκη 1975, όπου δημοσιεύονται εκθέσεις των άγγλικών και όλλανδικών άρχείων για τή Μακεδονία, στού ι δ ί ο υ, Τό έμπόριο της Θεσσαλονίκης 1796-1840 (Σύμφωνα με ανέκδοτες εκθέσεις Εύρωπαϊων προξένων), «Μακεδονικά» 16(1976)73-173, στού ι δ ί ο υ, 'Οδηγίες της γαλλικής κυβέρνησης πρós τó νεοδιορισμένο πρόξενο Felix Beaujour στά 1794, «Παρνασσός» Κ' άρ. 3(1978)379-388.

ἐποχὴ ἐκείνη. Στὴν ἑκτενὴ εἰσαγωγὴ τῆς μελέτης σχολιάζεται καὶ ἀξιολογεῖται ἡ προσφορὰ τοῦ ἀρχαιικοῦ ὕλικου καὶ ἐξετάζεται ἡ ἀξιοπιστία τῶν εἰδήσεων τῶν προξενικῶν ἐκθέσεων μὲ βάση τὰ δεδομένα τῆς μέχρι σήμερα δημοσιευμένης βιβλιογραφίας. Τέλος, ἀνάλογα μὲ τὸ χρόνο τῆς συγγραφῆς τῶν εὐρωπαϊκῶν προξενικῶν ἐκθέσεων, διακρίνουμε τὸ *corpus* τῶν ἐγγράφων αὐτῶν σὲ τρεῖς περιόδους, δηλαδὴ στὴν προεπαναστατικὴ (1806-1819), στὴν ἐπαναστατικὴ (1823-1828) καὶ στὴ μετεπαναστατικὴ (1830-1857). Εἰδικότερα οἱ αὐστριακὲς προξενικὲς ἐκθέσεις τῆς Θεσσαλονίκης καλύπτουν τὴ χρονικὴ περίοδο 1853-1857 καὶ ἀναφέρονται στὴν κατάσταση ποὺ ἐπικρατοῦσε στὸ μακεδονικὸ χῶρο κατὰ τὰ μέσα τοῦ 19ου αἰώνα<sup>1</sup>.

2. Στὰ 1814 οἱ ναπολεόντειοι πόλεμοι ἔχουν τελειώσει καὶ ἡ εἰρήνη ἀποκαθίσταται στὴν Εὐρώπη, ἐνῶ μιὰ νέα περίοδος τῆς εὐρωπαϊκῆς ἱστορίας ἀνοίγεται τώρα στὸ μέλλον. Γιὰ τὸν ἀντίκτυπο τῆς εἰρήνης τοῦ Παρισιοῦ στὸ μακεδονικὸ χῶρο ἐνδιαφέροντα στοιχεῖα μᾶς προσφέρει στὶς ἐκθέσεις τοῦ ὁ Γάλλος πρόξενος Malivoire, ὁ ὁποῖος ὅπως καὶ ὅλοι οἱ συμπατριῶτες τοῦ τῆς Θεσσαλονίκης καὶ γενικότερα τῆς ὀθωμανικῆς ἐπικράτειας, φαίνεται ἐνθουσιασμένος μὲ τὸ τέλος τοῦ πολέμου. "Ἐτσι τώρα ἐλπίζει ὅτι ἡ ἐποχὴ ποὺ ἀκολούθησε τὸ 1792, θὰ μείνει μόνο μιὰ πικρὴ ἀνάμνηση καὶ τὸ γαλλικὸ ἐμπόριο στὴν Ἀνατολή, ποὺ εἶχε ὑποστῇ τόσες σημαντικὲς ζημιὲς καὶ εἶχε περιέλθει στὰ χέρια τῶν Ἑλλήνων καὶ τῶν Ἑβραίων, ἐνῶ οἱ ἐμπορικὲς ἐπαφὲς Μασσαλίας-Θεσσαλονίκης εἶχαν παραλύσει τελείως, θὰ ἀρχίσει νὰ ἀναπτύσσεται καὶ πάλι σιγὰ σιγὰ, ὅπως καὶ παλαιότερα<sup>2</sup>. Παράλληλα οἱ προσπάθειες τοῦ Γάλλου διπλωματικοῦ ἀντιπροσώπου γιὰ τὴν ἐπαναφορὰ τῆς ὁμόνοιας στοὺς Γάλλους ὑπηκόους τῆς Μακεδονίας καὶ γιὰ τὴν ἐξάλειψη τῶν πολιτικῶν τούς διαμαχῶν, σύμφωνα μὲ τὶς ὑποδείξεις τῆς κυβέρνησής του, φαίνεται νὰ ἀποδίδουν τὴν ἐποχὴ αὐτὴ πλούσιους καρπούς<sup>3</sup>. Πραγματικὰ ἤδη ἀπὸ τὸ 1794 ἡ γαλλικὴ κυβέρνησις στὶς σχετικὲς ὁδηγίες της πρὸς τὸ νεοδιορισμένο πρόξενο Felix Beaujour τῆς Θεσσαλονίκης τόνιζε τὴν

1. AMAE (=Archives du Ministère des Affaires Etrangères), Correspondance consulaire et commerciale (στὸ ἐξῆς C.C.), Salonique, τ. 15 (ff. 308-309, ff. 311-312), τ. 16 (ff. 26-27, 33-34), τ. 17 (ff. 110-111, 163-165, 168-170, 188-189, 190-191), τ. 18 (ff. 158-159, 204-205), τ. 19 (ff. 193-194, 195-196, 238-241), τ. 20 (ff. 52-54, 227-229, 241-244, 258-259), τ. 21 (ff. 18-19, 24-25, 36-39, 63-65, 94-95). Τὰ αὐστριακὰ ἔγγραφα εἶναι παρμένα ἀπὸ τὸ Österreichisches Staatsarchiv. Abteilung Haus-Hof-und Staatsarchiv. Türkei VI. Consulat Salonichi (1807-1834) καὶ Kartone 100, 106, 110, 115: Saloniki und Thessalien. Τὰ ἔγγραφα δὲν φέρουν σχετικὲς ἐνδείξεις.

2. AMAE, C.C., Salonique, τόμος 17, ff. 163. Πρβλ. ἐπίσης Κ. Βακαλοπούλου, τὸ ἐμπόριο τῆς Θεσσαλονίκης, σ. 74.

3. AMAE, C.C., Salonique, τ. 17, f. 164.

ἐπιτακτική ἀνάγκη νά συνάψει στενές σχέσεις μέ τίς τουρκικές ἀρχές τῆς Μακεδονίας, νά κερδίσει τήν εὐνοία τῶν τοπικῶν Τούρκων πασάδων καί νά συμμορφωθεῖ αὐστηρά μέ τό περιεχόμενο τῶν γαλλοτουρκικῶν διομολογήσεων, οἱ ὁποῖες ἔδιναν τή δυνατότητα στοὺς Γάλλους ἐμπόρους νά ξαναπάρουν πάλι στά χέρια τους τὸ ἐμπόριο τῆς Ἀνατολῆς ἀπὸ τοὺς Ἕλληνες καί τοὺς Ἑβραίους. Ἰδιαίτερα χαρακτηριστικές εἶναι οἱ ὁδηγίες τῆς ἐπαναστατικῆς κυβέρνησης γιὰ τὴ στάση του ἀπέναντι στοὺς «προστατευομένους» Γάλλους, πολλοὶ ἀπὸ τοὺς ὁποῖους ἦταν παλαιοὶ βασιλόφρονες<sup>1</sup>.

Ἄς δοῦμε ὅμως παρακάτω πῶς δραματίζεται ὁ Γάλλος πρόξενος τῆς Θεσσαλονίκης τώρα τὴ μελλοντική κατάσταση καί τὸν ἀντίκτυπο, ποὺ εἶχε τὸ τέλος τῶν ναπολεοντείων πολέμων στὸ μακεδονικὸ χῶρο: «Ἡ ἡσυχία καί ἡ τάξη δὲν ἄργησαν νά ξαναγεννηθοῦν ἀνάμεσα στοὺς Γάλλους. Ἡ ἐχθρότητα τῶν ξένων ἐναντίον μας πραινθήκε καί ὅλα τὰ πάθη, ποὺ ἐμπόδιζαν τοὺς Εὐρωπαίους ὄλων τῶν ἔθνων νά διατηροῦν μεταξύ τους καλές σχέσεις, γιὰ νά ἐπιζήσουν σ' αὐτὲς τίς χῶρες, ἔχουν σχεδὸν ἐξαλειφθεῖ σήμερα ποὺ ἀναμένεται μιὰ γενικὴ συμφιλίωση ὄλων τῶν ἔθνων. Ἡ τόσο ἐπιθυμητὴ εἰρήνη θὰ ἔχει εὐεργετικὲς ἐπιδράσεις σ' αὐτὴ τὴ Σκάλα, ὅπου τὰ ἐρεθισμένα πνεύματα ἔρεπαν πολὺ στὸ νά ταράζουν αὐτὴν τὴν εὐτυχισμένη ἀρμονία, τὴν τόσο ἀναγκαίᾳ γιὰ τὴν ὑπόληψή μας καί γιὰ τὴν ἀσφάλειά μας στὴν Τουρκία. Ὅλος ὁ κόσμος αἰσθανόμενος τὰ πλεονεκτήματα τῆς εἰρήνης θὰ ἐπιδιοθεῖ στις ἀσχολίες του, καί ἐδῶ, ὅπως καί παντοῦ ἄλλου, οἱ Γάλλοι καί οἱ ξένοι θὰ σχηματίζουν μιὰ καί τὴν ἴδια οἰκογένεια<sup>2</sup>. Οἱ ἐμπορικὲς ἐπαφές τῆς Σκάλας αὐτῆς μέ τὴ Γαλλία ἀπὸ τὴ δυσάρεστη περίοδο, κατὰ τὴν ὁποία διακόπηκε ἡ ναυσίπλοια, ἔχουν ἀπονεκρῶθεῖ τελείως. Στὴν πραγματικότητα δὲν ἔχουν μείνει παρὰ τέσσερις μόνο ἐμπορικοὶ οἰκοὶ στὸ μακεδονικὸ χῶρο, οἱ ὁποῖοι ἐπιδίδονται στὸ ἐμπόριο καί διατηροῦν ἐπαφές μέ τὴ μιὰ καί τὴν ἄλλη Σκάλα, ἀλλὰ οἱ ἐμπορικὲς πράξεις τους εἶναι σημαντικὰ μειωμένες καί τοὺς προσφέρουν ἐλάχιστα κέρδη. Θεωρεῖται λοιπὸν ἐπιτακτικὴ ἀνάγκη νά ἐγκαινιασούν οἱ οἰκοὶ αὐτοὶ καί πάλι ἐμπορικὲς σχέσεις μέ τὴ Γαλλία καί, ἂν τοὺς δοθεῖ αὐτὸ τὸ πλεονέκτημα, θὰ εὐημερήσουν ξανά, ὅπως καί παλαιότερα, καί ὁ ἀριθμὸς τους θὰ αὐξηθεῖ. Ἀρχικὰ θὰ ἔχουν νά ἀντιμετωπίσουν τὸ συναγωνισμὸ τῶν ξένων, οἱ ὁποῖοι ἐπωφελήθηκαν ἀπὸ τίς περιστάσεις, γιὰ νά εἰσάγουν τὰ ἴδια προϊόντα ποὺ προμήθευε ἄλλοτε ἀποκλειστικὰ ἡ Γαλλία, ἀντικαθιστώντας τὰ ἔρια τῶν ἐργαστηρίων τοῦ Languedoc μέ τὰ ἀποικιακὰ προϊόντα. Ἡ ἀνταγωνιστικὴ τῶν προϊόντων τους δὲ θὰ εἶναι πιά γιὰ πολὺ καιρὸ ἀκόμη ἐπιφοβή, ἂν τὰ βιομηχανικά μας προϊόντα,

1. Κ. Βακαλόπουλος, Ὑποδείξεις τῆς γαλλικῆς κυβέρνησης πρὸς..., σ. 379-380.

2. Ἀπ. Βακαλόπουλος, Ἱστορία τῆς Μακεδονίας, σ. 542-543.



επωφελούμενα από τις πρόσφορες συνθήκες της αγοράς, προτιμηθούν για την ποιότητά τους και εάν μās δοθεί ή δυνατότητα να προμηθεύσουμε από πρώτο χέρι τὰ ἀποικιακά προϊόντα»<sup>1</sup>.

Οί πρώτες εὐνοϊκές οικονομικές επιπτώσεις τῆς εἰρήνης τοῦ Παρισιοῦ δὲν ἄργησαν νὰ γίνουν αἰσθητὲς στὸν ὀθωμανικὸ χῶρο. Ἦδη εἶχαν ἀρχίσει νὰ καταφθάνουν γαλλικὰ πλοῖα ἀπὸ τὴ Μασσαλία στὰ λιμάνια τῆς Κωνσταντινούπολης, τῆς Σμύρνης καὶ τῆς Θεσσαλονίκης. Στὰ τέλη τοῦ 1814 ἐφθασε ὕστερα ἀπὸ εἴκοσι μέρες ταξίδι ἓνα γαλλικὸ βρῖκι στὸ λιμάνι τῆς Θεσσαλονίκης προερχόμενο ἀπὸ τὴ Μασσαλία. Τὸ φτωχὸ φορτίο του, ποὺ θύμιζε τὴν ἀπελπιστικὴ εἰκόνα τῆς ἐμπορικῆς κίνησης τοῦ λιμανιοῦ τῆς Μασσαλίας, ἀποτελοῦνταν ἀπὸ μικρὲς ποσότητες μαλλιῶν καὶ ἄλλων ἐμπορευμάτων εὐτελοῦς ἀξίας. Στὰ τέλη τοῦ 1815 φθάνουν στὴ Θεσσαλονίκη τέσσερα γαλλικὰ πλοῖα μὲ μικρὲς ποσότητες ἐμπορευμάτων καὶ χωρὶς νὰ φορτώσουν βαμβακερὰ ὑφάσματα ἀπὸ τὴ μακεδονικὴ πρωτεύουσα. Εἶναι ἀλήθεια ὅμως ὅτι τὸ γαλλικὸ ἐμπόριο τῆς Θεσσαλονίκης δὲν θὰ ξαναβρεῖ πιά, τουλάχιστο ὡς τὰ μέσα τοῦ 19ου αἰῶνα, τὸν παλιὸ ρυθμὸ του<sup>2</sup>. Καὶ εἶναι ἐξίσου περίεργο πῶς οἱ διεθνεῖς οικονομικὲς καὶ πολιτικὲς συγκυρίες, ὅπως ὁ Κριμαϊκὸς πόλεμος (1853-1856) καὶ κυρίως ὁ ἀμερικανικὸς ἐμφύλιος πόλεμος (1861-1865), συνετέλεσαν, ὥστε νὰ ἀναπτυχθοῦν καὶ πάλι στενότερες ἐμπορικὲς σχέσεις ἀνάμεσα στὴ Μασσαλία καὶ στὴ Θεσσαλονικί<sup>3</sup>.

Στὰ μέσα Ἰουλίου τοῦ 1814 ἦρθαν σ' ἐπαφὴ μὲ τὸ Γάλλο πρόξενο τῆς Θεσσαλονίκης οἱ πρόξενοι τῆς Ρωσίας καὶ τῆς Αὐστρίας, μὲ τοὺς ὁποίους, ὅπως μās πληροφορεῖ ὁ ἴδιος, δὲ διατηροῦσε στὸ παρελθὸν καμιά ἐπαφὴ λόγῳ τῆς διεθνοῦς κατάστασης. Οἱ δύο πρόξενοι μὲ ἐπίσημα ἔγγραφα τοῦ ἐξέφρασαν τὴ χαρὰ τους γιὰ τὴν ὑπογραφὴ τῆς εἰρήνης καὶ τοῦ εὐχήθηκτο τὴ μελλοντικὴ σύσφιγξή τῶν προσωπικῶν σχέσεών τους. Μάλιστα ὁ πρόξενος τῆς Ἀγγλίας Charles Blunt ἐπισκέφτηκε αὐτοπροσώπως τὸ Γάλλο συνάδελφό του, τοῦ ἐξέφρασε τὴ χαρὰ του γιὰ τὸ τέλος τοῦ πολέμου καὶ τοῦ διαβεβαίωσε τὴν ἐπιθυμία του νὰ διατηρηθοῦν οἱ φιλικὲς ἐπαφὲς μεταξὺ τους<sup>4</sup>.

Ἐνα ἄλλο θέμα, ποὺ διαπραγματεύεται στὶς ἐκθέσεις τοῦ ὁ Γάλλος πρόξενος τῆς Θεσσαλονίκης τὴν ἐποχὴ αὐτὴ, εἶναι ἡ συνεχὴς παρενόχληση τῆς ναυσιπλοΐας στὸ Θερμαϊκὸ κόλπο ἀπὸ τοὺς πειρατὲς, οἱ ὁποῖοι μὲ ὀρμη-

1. AMAE, C.C., Salonique, τ. 17, f. 165.

2. AMAE, C.C., Salonique, τ. 17, f. 170.

3. Κ. Β α κ α λ ο π ο ὕ λ ο υ, Οἰκονομικὴ λειτουργία τοῦ μακεδονικοῦ καὶ τοῦ θρακικοῦ χώρου στὰ μέσα τοῦ 19ου αἰῶνα στὰ πλαίσια τοῦ διεθνοῦς ἐμπορίου, Θεσσαλονίκη 1980, σ. 21-22.

4. AMAE, C.C., Salonique, τ. 17, f. 168.

τήριο τὴν Κασσάνδρα λυμαίνονταν κυριολεκτικὰ τὰ ἐμπορικὰ πλοῖα, ποὺ εἶχαν προορισμὸ τὴ Θεσσαλονίκη. Ὁ Τοῦρκος πασὰς τῆς Θεσσαλονίκης διέθετε μιὰ κορβέτα, ἡ ὁποία ὅμως ἦταν ἀδύνατο νὰ ἀντιμετωπίσει τὰ τέλεια ἐξοπλισμένα πειρατικὰ πλοῖα. Ὅπως σημειώνει ὁ Γάλλος πρόξενος, ὁ διοικητὴς τῶν Σερρῶν Γιουσούφ, ὁ ὁποῖος ἦταν γιὸς τοῦ Ἰσμαῖλ μπέη, πιστοῦ φίλου τῶν Γάλλων, θεωρήθηκε ὑποπτος ὅτι παρακινούσε αὐτοῦ τοῦ εἶδους τὶς πειρατικὲς πράξεις, ἐπειδὴ εἶχαν συλληφθεῖ ὀρισμένοι αἰχμάλωτοι, ποὺ ἀναγνωρίστηκε ὅτι ἀνήκαν στὴν ὑπηρεσία του. Ἡ πειρατεία θὰ συνεχιστεῖ καὶ τὸν Ὀκτώβριο τοῦ 1814, ὁπότε πολλοὶ κάτοικοι τῶν χωριῶν στὴν περιὸχὴ τοῦ Ἀγίου Ὀρους δέχονται σφοδρὲς ἐπιθέσεις, ἀλλὰ ἐνωμένοι παίρνουν τὰ ὅπλα καὶ ἀναγκάζουν τοὺς πειρατὲς νὰ καταφύγουν μὲ πολλὰς ἀπώλειες στὰ κρησφύγετά τους, τὰ ὁποῖα εἶχαν ἐντοπιστεῖ στὰ κοντινὰ νησιά<sup>1</sup>.

Τὴν ἴδια ἐποχὴ οἱ Σέρβοι δέχονται τὶς ἐπιθέσεις τῶν Τοῦρκων, οἱ ὁποῖοι ἐπωφελοῦμενοι ἀπὸ τὴ διεθνή ἀναστάτωση προσπαθοῦν νὰ λύσουν τὸ σερβικὸ ζήτημα μὲ τὰ ὅπλα. Διάφορα ἄτομα ποὺ φθάνουν ἀπὸ τὴ Σόφια τὸν Ὀκτώβριο τοῦ 1814, περιγράφουν τὴν ἔκρυθμη κατάσταση, ἡ ὁποία ἐπικρατεῖ. Οἱ δρόμοι εἶχαν γεμίσει ἀπὸ συμμορίες ληστῶν, ἐνῶ ἕνα караβάνι μὲ πολυάριθμους ταξιδιώτες εἶχε λεηλατηθεῖ. Στὶς 10 Νοεμβρίου ὁ Γάλλος πρόξενος σημειώνει τὴν ἐξέγερση ἐνὸς σημαντικοῦ ἀριθμοῦ ναχιέδων (ἐπαρχιδῶν), στὴν ὁποία πρωτοστατοῦσε ὁ Χατζὴ Προντὰν Γκληγκορίεβιτς καὶ ὄχι φυσικὰ ὁ Καραγιώργης, ὅπως ἀναφέρει, συγχέοντας πρόσωπα καὶ γεγονότα. Ὁ Γκληγκορίεβιτς εἶχε τὴν πρόθεση νὰ προκαλέσει γενικὴ ἐπανάσταση. Ὅρισμένες ὅμως περιοχὲς, ποὺ θεωροῦνταν βέβαιο ὅτι θὰ ἐπαναστατοῦσαν, ἀρνήθηκαν νὰ προσχωρήσουν καὶ διακήρυξαν τὴν ἀπόφασή τους νὰ πολεμήσουν στὸ πλευρὸ τῶν Τοῦρκων ἐναντίον τῶν ἐπαναστατῶν. Ὁ Ρετζέπ πασὰς, ὁ ὁποῖος ἦταν ἐπικεφαλῆς τῶν τουρκικῶν στρατευμάτων, κατόρθωσε τελικὰ νὰ τοὺς συντρίψει καὶ νὰ τοὺς ἀπωθήσει στὰ ὄρενά<sup>2</sup>. Ἐλέγχοντας τὴν ἀξιοπιστία τῶν εἰδήσεων τῶν προξενικῶν ἐκθέσεων μὲ τὶς δημοσιευμένες πηγὲς παρατηροῦμε πραγματικὰ ὅτι στὰ τέλη τοῦ 1814 καὶ στὶς ἀρχὲς τοῦ 1815 ἡ ἀναρχία στὴ Σερβία εἶχε γίνει ἀφόρητη. Οἱ ἄνθρωποι εἶχαν ἀρχίσει νὰ ἐγκαταλείπουν τὰ σπίτια τους ζώντας στὰ δάση καὶ στὶς σπηλιὲς καὶ περιμένοντας εἰδήσεις ἀπὸ τὸν ἐξωτερικὸ κόσμον. Ἡ τεταμένη αὕτὴ κατάσταση προκάλεσε στὰ τέλη Σεπτεμβρίου τοῦ 1814 μιὰ πρόωρη ἐξέγερση στὴν περιοχὴ τοῦ Τσατσάκ—σ' αὐτὴν ἀκριβῶς ἀναφέρεται ὁ Γάλλος πρόξενος—, μὲ ἐπικεφαλῆς τὸν Χατζὴ Προντὰν Γκληγκορίεβιτς, πρῶν βοεβόδα τῶν ἐπαναστατῶν. Ὁ πρίγκιπας Μίλος Ὁμπρένοβιτς ὅμως, ὁ ὁποῖος βρισκόταν ἐπικεφαλῆς τῶν Σέρβων βοεβόδων, ὅταν οἱ Τοῦρκοι τοῦ

1. AMAE, C.C. Salonique, τ. 17, ff. 188-189.

2. AMAE, C.C., Salonique, τ. 17, f. 191.

έμπιστεύθηκαν τη διοίκηση τριών ναχιέδων, ἀρνήθηκε νά προσχωρήσει στην εξέγερση τοῦ Γκληγκορίεβιτς καὶ βοήθησε τοὺς Τούρκους νά καταπνίξουν τὴν ἐπανάσταση<sup>1</sup>.

3. Πολλοὶ κάτοικοι τῆς Μακεδονίας καὶ προπάντων τῆς Χαλκιδικῆς μαζί μὲ τὰ μαχόμενα στρατεύματα, ποὺ ὑποχωροῦσαν μετὰ τὴν ἀποτυχία τοῦ ἀπελευθερωτικοῦ τοῦς κινήματος, κατέφυγαν στὶς χερσονήσους τῆς Κασσάνδρας καὶ τοῦ Ἀγίου Ὄρους καὶ ἀπὸ ἐκεῖ κατὰ τὰ τέλη τοῦ 1821 ἀρκετοὶ κατευθύνθηκαν πρὸς τὶς βόρειες Σποράδες. Ζωηρὴ εἶναι πραγματικά ἡ θαλάσσια δρᾶση τῶν Μακεδόνων προσφύγων κατὰ τὴν παραμονὴ τοῦς στὶς Βόρειες Σποράδες. Ἀπὸ καιρὸ σὲ καιρὸ ἐπιτίθενται μὲ τὰ πειρατικά τοὺς πλοῖα ἐναντίον τῶν παραλίων τῆς Θάσου, τῆς Χαλκιδικῆς καὶ τοῦ Θερμαϊκοῦ<sup>2</sup>. Ἐνα μεγάλο τμήμα τῶν γαλλικῶν προξενικῶν ἐκθέσεων, οἱ ὁποῖες εἶναι γραμμένες κατὰ τὴ χρονικὴ περίοδο 1823-1828 ἀπὸ τὸν πρόξενο Βοττι, ἔχουν ὡς κύριο θέμα τὶς ἐπιδρομὲς αὐτὲς τῶν Ἑλλήνων ναυτικῶν στὸ Θερμαϊκὸ κόλπο κατὰ τῶν τουρκικῶν καὶ τῶν εὐρωπαϊκῶν πλοίων. Χαρακτηριστικὴ εἶναι ἡ περιπτώση τῆς σύλληψης ἐνὸς πειρατικοῦ καραβιοῦ στὶς ἀρχὲς Αὐγούστου τοῦ 1825, τὸ ὁποῖο ἀνῆκε στὸν Ὀλύμπιο καπετάνιο Διαμαντῆ, ἀπὸ τὸν κυβερνήτη μιᾶς γαλλικῆς γολέτας. Ὁ Γάλλος κυβερνήτης ὁδήγησε τὸ ἑλληνικὸ πλοῖο, στὸ ὁποῖο δὲν ἐπέβαινε ὁ Διαμαντῆς, στὸ λιμάνι τῆς Θεσσαλονίκης. Ὁ Διαμαντῆς μόλις πληροφορήθηκε τὸ συμβάν, παρακάλεσε μ' ἐγγραφὸ τοῦ τοῦ Γάλλο πρόξενο καὶ τὸν κυβερνήτη τῆς γολέτας νά τοῦ ἐπιστραφεῖ τὸ πλοῖο μὲ τὸ πλήρωμά τοῦ ποὺ ἀπαρτιζόταν ἀπὸ 15 ἄνδρες. Ὁ ἴδιος ἰσχυρίζεται ὅτι τὸ πλοῖο τοῦ εἶχε κατασχεθεῖ χωρὶς καμιὰ εὐλογη αἰτιολογία. Ἀπειλοῦσε μάλιστα ὅτι, ἐὰν δὲν γινόταν δεκτὸ τὸ αἴτημά τοῦ, τότε θὰ βύθιζε ὅλα τὰ εὐρωπαϊκὰ πλοῖα ποὺ θὰ συναντοῦσαν τὰ καράβια τοῦ. Πραγματικὰ μέσα σὲ μικρὸ χρονικὸ διάστημα ὁ Διαμαντῆς ἄρχισε νά συλλαμβάνει ὀρισμένα ἑλληνικὰ καὶ ξένα πλοῖα, τὰ ὁποῖα μετέφεραν ξυλεία. Σὲ μιὰ περίπτωση συνέλαβε καὶ τὸ νεαρὸ γιὸ ἐνὸς Γάλλου ἐγκατεστημένου στὴ Θεσσαλονίκη, γεγονός, ποὺ προκάλεσε τὴν ἔντονη διαμαρτυρία τοῦ Γάλλου προξένου, ὁ ὁποῖος ἔσπευσε νά ζητήσῃ τὴ βοήθεια τοῦ πασᾶ. Ὅποια καὶ νὰ ἦταν ὅμως ἡ ἔκβαση τοῦ ἐπεισοδίου αὐτοῦ, οἱ ἐπιδρομὲς τῶν Ἑλλήνων πειρατῶν εἶχαν τρομοκρατήσει τὴν ἐποχὴ ἐκείνη τόσο πολὺ τὶς τουρκικὲς ἀρχές, ὥστε ὁ Γάλλος πρόξενος φαινόταν ἀπαισιόδοξος ὡς πρὸς τὴ μελλοντικὴ ἐξάλειψη τοῦ φαινομένου τῆς πειρατείας, ἐπειδὴ γνώριζε πολὺ καλὰ τὴ μαχητικότητα τῶν Ἑλλήνων πειρατῶν καὶ τὰ ἀπόμερα κρησφύγετά τοὺς. Τὰ πλοῖα τοὺς, σύμφωνα μὲ ὅσα περιέχονται

1. D. Djordjevic, Ἱστορία τῆς Σερβίας 1800-1918, Θεσσαλονίκη 1970, σ. 56.

2. Ἀ. π. Βακαλοπούλου, Ἱστορία τῆς Μακεδονίας, σ. 608-616.

στήν ἴδια προξενικὴ ἐκθεση, κρύβονταν σὲ ἀπρόσιτα μέρη καὶ μόλις διέκριναν τὴ νύχτα ἓνα ἐχθρικό πολεμικό πλοῖο, ἀναβόσθησαν μιὰ φορὰ τὸ φῶς τους. Τὴ μέρα συνεννοοῦνταν μὲ πυροβολισμοὺς<sup>1</sup>.

Μιὰ ἀνάγλυφη εἰκόνα τῆς ἀναταραχῆς ποὺ δημιουργήθηκε στὴ Θεσσαλονικὴ τὸν Ἰούλιο τοῦ 1826 μᾶς δίνει ὁ Γάλλος πρόξενος Bottu σ' ἐκθεσὴ του γραμμένη στὶς 26 τοῦ ἴδιου τοῦ μήνα, ὅπου ἀφηγεῖται δύο γεγονότα, ποὺ εἶχαν ταραξεί τὸν μήνα ἐκεῖνο τοὺς κατοίκους τῆς πόλης. Πρῶτα ἀναφέρεται στὴ μεγάλη πυρκαϊά, ἡ ὁποία εἶχε ξεσπάσει στὶς 12 Ἰουλίου καὶ μετέβαλε σὲ ἑρείπια τὸ μεγαλοπρεπὲς ἀνάκτορο τοῦ πασᾶ καὶ πολλὰ σπίτια τῆς πόλης. Ἐπειτα διηγεῖται τὸν πανικό, ποὺ κυριάρχησε δύο μέρες ἀργότερα ἀνάμεσα στοὺς κατοίκους τῆς Θεσσαλονίκης, ἐξαιτίας τῶν ἀπαιτήσεων τοῦ Ὁμὲρ Βριῶνῃ καὶ τῶν ἀξιωματικῶν του νὰ τοὺς διατεθοῦν ἀπὸ τίς τουρκικὲς ἀρχὲς τῆς Θεσσαλονίκης καταλύματα στὴν τουρκικὴ συνοικία, ἀπαιτήσεων, ποὺ δὲν ἔγιναν τελικὰ ἀποδεκτές. Τότε οἱ κάτοικοι ἐκλείσαν ἀμέσως τὰ σπίτια καὶ τὰ μαγαζιά τους<sup>2</sup>.

4. Οἱ προξενικὲς ἐκθέσεις ποὺ ἀναφέρονται στὴ μετεπαναστατικὴ περίοδο μᾶς δίνουν πολὺτιμα στοιχεῖα γιὰ τὴν κατάσταση ποὺ ἐπικρατοῦσε στὴ Μακεδονία κατὰ τὴ χρονικὴ περίοδο 1830-1832 καὶ γιὰ τὸ καθεστὼς τῶν χριστιανῶν κατοίκων της. Οἱ ταραχὲς ποὺ συγκλονίζουν τὴν ἐποχὴ αὐτὴ τὴν Ἀλβανία, ἔχουν ἀνάλογη ἀπήχηση καὶ στὸ μακεδονικὸ χῶρο. Ἔτσι τὸν Ἰούνιο τοῦ 1830 5.000-6.000 Ἀλβανοὶ στρατιῶτες στασίασαν καὶ κατέλαβαν τὴν Κοζάνη. Λεηλάτησαν κυριολεκτικὰ τὰ σπίτια της καὶ συγκέντρωσαν τὴ λεία σὲ μιὰ ἐκκλησία ἀναγγέλλοντας συγχρόνως τὴν πρόθεσή τους νὰ ἐπιστρέψουν στοὺς κατόχους τὴν κινητὴ περιουσία τους, μόλις ἡ τουρκικὴ κυβέρνησις θὰ τοὺς ἐξοφλοῦσε τοὺς καθυστερημένους μισθοὺς τους. Ἐναντίον τους στράφηκε μὲ στρατὸ ὁ βεζίρης τοῦ Μοναστηρίου, ὁ γιὸς τοῦ πασᾶ τῆς Θεσσαλονίκης μὲ 2.000 ἄνδρες καὶ ὁ Ἀχμέτ μπένης, ἀρχηγὸς τῶν ἀτάκτων στρατευμάτων μὲ 4.000 ἄνδρες. Οἱ προσπάθειές του ὁμως ἀπέτυχαν, ἐπειδὴ οἱ Ἀλβανοὶ τοὺς ἀπόθησαν καὶ γι' αὐτὸ τὸ λόγὸ ἀναμενόταν ἡ ἀφίξη τοῦ βεζίρη τῆς Ἀδριανούπολης Μεχμέτ Ρεσίτ πασᾶ μὲ τακτικὸ στρατὸ, γιὰ νὰ καταστείλει τὰ ἐπαναστατικὰ κινήματα στὴν Ἀλβανία. Ἦδη στὶς ἀρχὲς τοῦ Αὐγούστου τοῦ 1831 ἀναφέρεται στὶς προξενικὲς ἐκθέσεις ὁ ἀποκλεισμός ὄλων τῶν στρατηγικῶν σημείων τῆς Ἀλβανίας ἀπὸ τὰ στρατεύματα τοῦ βεζίρη τῆς Ἀδριανουπόλεως, τὰ ὁποῖα δὲν ἀπέιχαν πολὺ

1. AMAE, C.C., Salonique, τ. 20, ff. 227-229. Πρβλ. καὶ Κ. Βακαλόπουλου, Σχέσεις Ἑλλήνων καὶ Ἑλβετῶν φιλελλήνων κατὰ τὴν ἐλληνικὴ ἐπανάσταση τοῦ 1821. Συμβολὴ στὴν ἱστορία τοῦ ἑλβετικοῦ φιλελληνισμοῦ, Θεσσαλονικὴ 1975, σσ. 135-136.

2. AMAE, C.C., Salonique, τ. 20, ff. 52-54.

από το Σκούταρι, όπου είχε παγιδευθεί ο Μουσταφά πασάς. Ένδ' όμως ό βεξίρης είχε την πρόθεση να επιτεθεί στην πόλη αυτή, πληροφορήθηκε την εξέγερση 6.000-7.000 Βοσνίων μισθοφόρων του Μουσταφά πασά, που είχαν κάνει την εμφάνισή τους στα περίχωρα των Σκοπίων. Έτσι αναγκάστηκε να εγκαταλείψει την Αχρίδα και να βαδίσει έναντιόν τους<sup>1</sup>.

Στις 5 Αυγούστου του 1830 έφθασε στη Θεσσαλονίκη ό πρόξενος της Ρωσίας Άγγελος Μουστοξύδης με μια ελληνική έμπορική γολέτα. Ό ελληνικός πληθυσμός της πόλης, ό όποιος συνεχίζει να έχει στραμμένα τα βλέμματά του προς την άπελευθέρωση της Μακεδονίας από τόν δθωμανικό ζυγό, θά άπογοητευθεί πολύ από τήν άνεπίσημη άφιξη του Ρώσου πρόξενου, ένδ' τόν περίμενε να έλθει πάνω σ' ένα πολεμικό πλοίο, όπως χαρακτηριστικά αναφέρεται στην προξενική έκθεση. Ό νικηφόρος ρωσο-τουρκικός πόλεμος (1828-1829) είχε άναπτέρώσει σημαντικά τó ήθικό τους και είχε τονώσει ιδιαίτερα τήν ελληνική συνείδησή τους, ύστερα μάλιστα από τή δημιουργία του πρώτου άνεξάρτητου ελληνικού κράτους<sup>2</sup>. Πλήθος Έλληνων που περίμεναν να έφοδιαστούν με ρωσικά διαβατήρια άπογοητεύθηκαν από τή στάση αυτή του Ρώσου πρόξενου. Τήν ίδια έποχή θά πρέπει έπίσης ν' άναφερθεί στη Θεσσαλονίκη ή παρουσία του Μ. Wolf, άπεσταλμένου στην Άνατολή εκ μέρους της Βιβλικής Έταιρείας του Λονδίνου, ό όποιος φιλοξενούνταν από τó φίλο του Chasseaud, πρόξενο της Νάπολης. Ό Wolf είχε τήν πρόθεση να μοιράσει στόν πληθυσμό της Θεσσαλονίκης Βίβλους και Εύαγγέλια μεταφρασμένα στα ελληνικά, τουρκικά και έβραϊκά, γεγονός που είχε σά φυσική συνέπεια να συγκεντρωθεί μεγάλος αριθμός χριστιανών, κυρίως όμως Έβραίων, μπροστά από τó προξενείο του βασιλείου της Νάπολης, για να προμηθευτεί όρισμένα άντίτυπα<sup>3</sup>.

Τόν Όκτώβριο του 1830 έφθασε στην τουρκική διοίκηση της Θεσσαλονίκης σουλτανικό έγγραφο, στο όποίο άναφερόταν ή ύποχρέωση για όλους τούς μουσουλμάνους να άπελευθερώσουν όλους τούς σκλάβους, τούς όποιους είχαν στην κατοχή τους. Η άπόφαση αυτή της Πύλης έντασσόταν στα μέτρα, που άρβηκαν τήν έποχή εκείνη για τή βελτίωση του καθεστώτος των χριστιανών κατοίκων της Μακεδονίας<sup>4</sup>. Όπως μās πληροφορεί ό Γάλλος πρόξενος, στα τέλη Δεκεμβρίου του ίδιου χρόνου δέν είχε ακόμη άνακοινωθεί έπίσημα τó περιεχόμενο του εγγράφου αυτού στους χριστιανικούς πληθυσμούς του πασαλικιού της Μακεδονίας, έπειδή όρισμέ-

1. AMAE, C.C., Salonique, τ, 21, ff. 18-19.

2. AMAE, C.C., Salonique, τ. ff. 24-25. Βλ. επίσης Κ. Β α κ α λ ο π ο ύ λ ο υ, Οίκονομική λειτουργία του μακεδονικού και του θρακικού χώρου, σ. 43.

3. AMAE, C.C., Salonique, τ. 21, f. 25.

4. Κ. Β α κ α λ ο π ο ύ λ ο υ, Έ.ά., σ. 43.

νοι μπέηδες άσκούσαν πιέσεις στο διοικητή της πόλης. Οί μπέηδες αυτοί είχαν στη διάθεσή τους ώραιες σκλάβες, τις οποίες δέν ήθελαν νά άποχωριστούν. Χαρακτηριστική είναι ή περίπτωση μιιάς Ἑλληνίδας, γιά τήν όποία είχε ζητήσει έπισημα τό Νοέμβριο τοῦ 1830 ή έλληνική κυβέρνηση τήν άπελευθέρωσή της μέ τή μεσολάβηση τοῦ Ρώσου πρόξενου τής Θεσσαλονίκης. Τά διαβήματα τοῦ Μουστοξύδη πρὸς τὸν Τοῦρκο πασά δέ άπέδωσαν κανένα άποτέλεσμα. Τότε ὁ Ρῶσος πρόξενος ένημέρωσε σχετικά τό Γάλλο συνάδελφό του. Ὁ θόρυβος ποῦ δημιουργήθηκε δημόσια γύρω άπό τήν ιστορία αὐτή, καθὼς καί ή δημοσίευση τής μετάφρασης τοῦ σουλτανικοῦ έγγραφου άπό τήν έφημερίδα τής Σμύρνης, έπεισαν τοὺς δύο πρόξενους ὅτι άνάλογη διαταγή θά έπρεπε νά είχε λάβει καί ὁ Τοῦρκος πασάς τής Θεσσαλονίκης. Γι' αὐτό άνέθεσαν στοὺς διερμηνεῖς τῶν προξενείων τοὺς νά τὸν έπισκεφθοῦν καί νά ζητήσουν νά πληροφορηθοῦν σχετικά. Πραγματικά οί διερμηνεῖς τοῦ ρωσικοῦ, γαλλικοῦ καί άγγλικοῦ προξενείου τής Θεσσαλονίκης συνάντησαν τὸν πασά, ὁ ὅποιος κάτω άπό τήν πίεση τῶν έρωτησέων τοὺς άναγκάστηκε νά ὁμολογήσει τελικά ὅτι είχε λάβει τό φερμάνι, ποῦ άφορούσε τήν άπελευθέρωση τῶν σκλάβων. Μολαταῦτα δέ θέλησε νά γνωστοποιήσει τό άκριβές περιεχόμενό του καί σέ σχετικό αίτημα τῶν διερμηνέων νά τοὺς χορηγηθεῖ αντίγραφο τής σουλτανικής διαταγής, ισχυρίστηκε ὅτι οί ταχυδρομικὲς ύπηρεσίες είχαν πάρει μαζί τοὺς τό έγγραφο. Τότε οί Εὐρωπαῖοι πρόξενοι διέταξαν τοὺς διερμηνεῖς τοὺς νά πᾶνε στοῦς μολά καί νά τοὺς θέσουν τό ἴδιο έρώτημα. Αὐτὸς ὁμολόγησε τήν ύπαρξη τοῦ φερμανιοῦ διαψεύδοντας τις μαρτυρίες τοῦ πασά τής Θεσσαλονίκης<sup>1</sup>. Ἐστí άναγκάστηκε τελικά νά άπελευθερώσει συνολικά δεκατρεῖς Ἑλληνίδες<sup>2</sup>.

Σημαντικὲς μαρτυρίες γιά τήν ύπαρξη ένὸς μεγάλου αριθμοῦ Ἑλλήνων σκλάβων στη Μακεδονία ήδη άπό τις άρχές τοῦ 19ου αἰῶνα περιέχονται σ' έκθεση τοῦ Γάλλου πρόξενου τής Θεσσαλονίκης, γραμμένη στις 16 Δεκεμβρίου τοῦ 1830. Ἀνάμεσα στοὺς σκλάβους αὐτοὺς ύπήρχαν καί άρκετοί νέοι, οί ὅποιοι είχαν εξισλαμιστεῖ μέ τή βία στις άρχές τής επανάστασης. Ἐς σημειωθεῖ ὅτι πολλοί χριστιανοί σκλάβοι ζοῦσαν τήν έποχή εκείνη ὀχι μόνο στην περιοχή τής Θεσσαλονίκης, αλλά καί στις σημαντικότερες πόλεις καί χωριά τοῦ πασαλικοῦ τής Θεσσαλονίκης, ποῦ περιελάμβανε τά σαντζάκια τής Θεσσαλονίκης, τῶν Σερρών καί τής Δράμας. Οί νέοι αὐτοί σκλάβοι, ὅπως άναφέρεται χαρακτηριστικά, ζητοῦσαν τώρα νά άπελευθερωθοῦν καί κήρυτταν μέ πίστη καί ένθουσιασμό ὅτι ήταν Ἑλληνες καί δέν πίστευαν σέ τίποτε άλλο παρά στη θρησκεία τῶν πατεράδων τοὺς. Ὁ Γάλλος

<sup>1</sup>. AMAE, C. C., Salonique, τ. 21, ff. 36-39.

<sup>2</sup>. Γιά τοὺς ἐξισλαμισμοὺς στη Μακεδονία βλ. Ἀπ. Βακαλόπουλου, ἔ.ά., σ. 565-566, 599, ὅπου καί βιβλιογραφία.

πρόξενος τονίζει ότι, ειδικά για τη στάση, πού θα πρέπει να κρατήσει απέναντι σ' αυτή την κατηγορία των σκλάβων, περιμένει διαταγές από το Γάλλο ύπουργο των εξωτερικών κόμη Guilleminot, στον οποίο είχε εξηγήσει σ' επιστολή του ότι, αν δεν αποδοθεί τελικά ή ελευθερία στους Έλληνες, πού είχαν εξισλαμιστεί βίαια και οι οποίοι αποζητούσαν την πατρική θρησκεία τους, τότε καθημερινά θα συνεχίζουν οι Τούρκοι να εφαρμόζουν βίαια μέτρα, για να εξισλαμίσουν τα Έλληνόπουλα. Γι' αυτό ο Γάλλος πρόξενος προτείνει να διευθετηθεί το ζήτημα αυτό με τη μεσολάβηση των τριών πρέσβων της Γαλλίας, της Αγγλίας και της Τουρκίας. Οι τρεις αυτοί πρέσβεις θα αναλάμβαναν να εξασκήσουν πίεση στην Πύλη για την αποστολή ενός Τούρκου αξιωματικού, ο οποίος σ'ε συνεργασία μ' έναν Ευρωπαίο αντιπρόσωπο των προξενίων της Θεσσαλονίκης, θα διακανόνιζε το θέμα της απελευθέρωσης των Έλλήνων σκλάβων<sup>1</sup>.

Τόν Αύγουστο του 1831 η Πύλη αποφάσισε να αντικαταστήσει το Χατζή Μεχμέτ αγά, διοικητή της Θεσσαλονίκης, και να διορίσει στη θέση του το Βετζή πασά. Την εποχή εκείνη ο Άχμετ αγάς βρισκόταν με το στρατό του στα Σκόπια πολεμώντας το Μουσταφά πασά της Σκόδρας. Ή αντικατάσταση του Άχμετ όφειλόταν σ'ε τρεις λόγους. Ο πρώτος λόγος ήταν ότι από τότε πού είχε δηλώσει ύποταγή ο Όλύμπιος όπλαρχηγός Διαμαντής, είχε ζητήσει αυθαίρετα απ' αυτόν και τους καπετάνιους του 40.000 πιάστρα, για να κατευθυνθούν στην Ελλάδα μαζί με τις οικογένειές τους, ενώ ο σουλτάνος δ'ε είχε θέσει κανένα όρον. Ο δεύτερος λόγος ήταν ότι ο Άχμετ αγάς συνέχιζε να επιβάλλει στις ελληνικές και εβραϊκές κοινότητες της Θεσσαλονίκης μι'α μηνιαία εισφορά ύψους 30.000 πιάστρων, την όποία όμως είχε καταργήσει η Πύλη. Και ο τρίτος λόγος ήταν ότι δ'ε είχε δείξει τόν ανάλογο ζήλο για την όργάνωση των τακτικών στρατευμάτων<sup>2</sup>.

Προσωρινά η διοίκηση της Μακεδονίας ανατέθηκε στον Άχμετ μπέη, ο όποιος έκτελούσε χρέη αναπληρωτή διοικητή ως την άφιξη του Βετζή πασά. Πάντως ο νέος αυτός διορισμός προκάλεσε όδυνηρή θλίψη στο χριστιανικό και στο μουσουλμανικό πληθυσμό της Θεσσαλονίκης, πού γνώριζε καλά τη βαρβαρότητα του Βετζή, όταν είχε διατελέσει μουτεσελίμης στην ίδια πόλη. Τότε καταδίκασε σ'ε θάνατο, μόλις δύο μέρες μετά την εγκατάστασή του στη Θεσσαλονίκη, έναν Έλληνα και μι'α Τουρκάλα, οι όποιοι θεωρήθηκαν ύποπτοι ότι είχαν σχέσεις μεταξύ τους. Άφου έπνιξαν την κοπέλα, την κρέμασαν τελικά δίπλα στον άνδρα. Ο Βετζή κρατούσε με τη βία στο χαρέμι του Έλληνίδες σκλάβες, τις όποίες βασάνιζε για ν' άσπαστούν

1. AMAE, C.C., Salonique, τ. 21, f. 39.

2. AMAE, C.C., Salonique, τ. 21, ff. 63-65.

τὴν ἰσλαμικὴ ἰθρησκεία. Ἡ μεσολάβηση τῶν Εὐρωπαίων προξένων εἶχε ἀποβεῖ μάταιη<sup>1</sup>.

Ἄς ἐξετάσουμε ὅμως τώρα ποιά εἶναι ἡ ἐμπορικὴ καὶ οἰκονομικὴ θέση τῆς Θεσσαλονίκης καὶ γενικότερα τοῦ μακεδονικοῦ χώρου στὶς ἀρχὲς τῆς τρίτης δεκαετίας τοῦ 19ου αἰῶνα.

Σύμφωνα μὲ τὶς γαλλικὲς προξενικὲς ἐκθέσεις, οἱ ὁποῖες μᾶς προσφέρουν ἐπίσης πολὺτιμες μαρτυρίες γιὰ τὴν κατάσταση τοῦ ἐλληνικοῦ στοιχείου καὶ ἰδιαίτερα τῶν ἀγροτικῶν πληθυσμῶν τὴν ἐποχὴ αὐτή, κατὰ τὴ χρονικὴ περίοδο 1830-1834 τὸ εἰσαγωγικὸ καὶ ἐξαγωγικὸ ἐμπόριο τῆς Θεσσαλονίκης βρίσκεται σὲ ἀληθινὴ παρακμὴ. Τὰ αἷτια τῆς οἰκονομικῆς αὐτῆς πτώσης ἦταν ἡ φυγὴ τῶν Ἑλλήνων μεγαλεμπόρων κατὰ τὴν ἐπανάσταση τοῦ 1821, τὸ νέο δημοσιονομικὸ σύστημα ποὺ διακρινόταν ἀπὸ τὴ συνεχὴ αὐξηση τῶν φόρων, ἡ σταθερὴ πτώση τῆς παραγωγῆς τοῦ μαλλιῶ, τοῦ καπνοῦ καὶ βαμβακιῶ, τῶν σιτηρῶν καὶ τῶν προβάτινων δερμάτων<sup>2</sup>. Στὰ μέσα τοῦ 1831 οἱ Ἕλληνες καὶ οἱ Εὐρωπαῖοι ἔμποροι δοκιμάζουν μεγάλες δυσκολίες γιὰ τὴ διάθεση τῶν ἐμπορευμάτων τους λόγω τῆς χρηματικῆς στενότητος καὶ τοῦ μικροῦ σχετικὰ ἀριθμοῦ τῶν καταναλωτῶν. Ἔτσι, ἐνῶ κάποτε ἡ Θεσσαλονικὴ τροφοδοτοῦσε μὲ ἀποικιακὰ καὶ βιομηχανικὰ προϊόντα τὴν Ἀλβανία, ἓνα μεγάλο μέρος τῆς Σερβίας καὶ τὴν περιοχὴ τῆς Ἀδριανούπολης, τώρα ὁ Τοῦρκος διοικητὴς στὴ Σκόδρα, ἀποφασισμένος νὰ ἀποκτήσῃ ἡ χώρα του πλήρη ἐπάρκεια, εἶχε καταργήσῃ ἐδῶ καὶ μερικὰ χρόνια τοὺς τελωνειακοὺς φόρους στὰ λιμάνια τοῦ Δυρραχίου καὶ Dulcigno. Γι' αὐτὸν ἀκριβῶς τὸ λόγο, ἐνῶ ἄλλοτε οἱ ἔμποροι τῆς Μακεδονίας πῆγαιναν στὴ Θεσσαλονικίη, γιὰ νὰ προμηθευτοῦν ἐμπορεύματα διαφόρων εἰδῶν, ποὺ τοὺς ἦταν χρήσιμα, ἐφόσον προορίζονταν νὰ πουληθοῦν στὶς περιοχὲς τους, τώρα ἡ ἐπιβολὴ ἑκτακτῶν φορολογιῶν στὰ ἐμπορεύματα κατὰ τὴν εἰσαγωγὴ καὶ τὴν ἐξαγωγή τους τοὺς εἶχε ἀναγκάσει νὰ προτιμοῦν τὰ σύνορα τῆς Αὐστρίας, τὸ Δυρράχιο καὶ ἄλλα μέρη, ὅπου δὲν ἐπιβάλλονταν τελωνειακοὶ φόροι<sup>3</sup>.

Τὰ σημαντικότερα προϊόντα, ποὺ ἐξάγονταν κάποτε ἀπὸ τὸ λιμάνι τῆς Θεσσαλονίκης, ἦταν τὰ δημητριακὰ, ὁ καπνός, τὰ μαλλιά καὶ τὸ μετάξι. Κατὰ τὴν ἐλληνικὴ ἐπανάσταση καταστράφηκε ἓνας μεγάλος ἀριθμὸς χωριῶν καὶ ὁ ἀγροτικὸς πληθυσμὸς τῆς Μακεδονίας εἶχε μειωθεῖ. Οἱ Τοῦρκοι ἰδιοκτητὲς ἔχασαν τὴν περιουσίαν τους καὶ τὰ ζῶα καὶ τὰ κτήματά τους κάρηκαν. Ἔτσι τὴν ἐποχὴ αὐτὴ μόλις τὸ 1/10 τῆς γῆς στὴ Μακεδονία καλλιεργοῦνταν. Ἀκόμη τὸ μονοπώλιο ποὺ κατεῖχαν οἱ τουρκικὲς ἀρχὲς

1. AMAE, C.C., Salonique, τ. 21, ff. 63-64

2. Κ. Βακαλόπουλος, Τὸ ἐμπόριο τῆς Θεσσαλονίκης..., σ. 106.

3. AMAE, C.C., Salonique, τ. 1, ff. 64-65.



στον εμπορευματικό τομέα του σιταριού, του μεταξίου και κυρίως των μαλλιών, έξουθενώσε οικονομικά εκείνους, οι όποιοι είχαν πρόβατα και τους υποχρέωσε να μεταναστεύσουν στις γειτονικές επαρχίες, για να πουλήσουν τα μαλλιά τους σε συμφερότερες τιμές. Επίσης η παραγωγή δημητριακών και μεταξίου μειωνόταν κάθε χρόνο σημαντικά από την άποθάρρυνση των καλλιερρητών<sup>1</sup>.

Ένα χρόνο άργότερα, στα μέσα του 1832, τρία γαλλικά πλοία περίμεναν στο λιμάνι της Θεσσαλονίκης, για να φορτώσουν μαλλιά για τη Μασσαλία, αλλά, όπως μās πληροφορεί ο Γάλλος πρόξενος, οι εξαγωγές του προϊόντος αυτού στο έξωτερικό είχαν άπαγορευθεί από την Πύλη, επειδή η τουρκική κυβέρνηση, που είχε δημιουργήσει έργαστήρια έπεξεργασίας μαλλιών στην Κωνσταντινούπολη, είχε δώσει διαταγή ν' αγοράστούν για λογαριασμό της όλα τα μαλλιά της Μακεδονίας και να μεταφερθούν στην πρωτεύουσα της όθωμανικής αυτοκρατορίας. Τό γεγονός αυτό έδωσε την έποχή εκείνη ίσχυρό πλήγμα στο εξαγωγικό εμπόριο της Θεσσαλονίκης<sup>2</sup>.

Στις αρχές της τρίτης δεκαετίας του 19ου αιώνα τό φαινόμενο της πειρατείας συνεχίζεται με την ίδια ένταση στο Θερμαϊκό κόλπο. Έτσι τον Ιούνιο του 1832 70-80 πειρατικά πλοία εμφανίστηκαν στην είσοδο του κόλπου και λεηλάτησαν πολλά πλοία, μεταξύ των όποιων και δύο αυστριακά πλοία<sup>3</sup>. Οι Έλληνες ναυτικοί και ταξιδιώτες, που έφθαναν την έποχή αυτή στη Θεσσαλονίκη, ζητούσαν την προστασία του γαλλικού προξενείου. Ο Γάλλος πρόξενος, όπως σημειώνει, ήταν πολύ αυστηρός ως προς την έκλογή των προσώπων και γι' αυτό διατηρούσε φιλικές σχέσεις με τις τουρκικές αρχές της πόλης<sup>4</sup>.

5. Στα μέσα του 19ου αιώνα ό έλληνισμός της Μακεδονίας ζώντας κάτω από τό βαρύ τουρκικό ζυγό άτενίζει με αισιοδοξία τη μελλοντική άπελευθέρωση του. Τα οικονομικά πλεονεκτήματα που άποκόμισαν οι Έλληνες κατά τον Κριμαϊκό πόλεμο (1853-1856) όχι μόνο δέν τους άποκόμισαν, αλλά άντίθετα τόνωσαν περισσότερο την έθνική συνείδησή τους<sup>5</sup>. Ο κατακτητής όμως παραμονεύει παντού. Έτσι τον Άπρίλιο του 1853 διαδίδεται σ' όλό-

1. AMAE, C.C., Salonique. τ. 21, f. 65. Για τις επιπτώσεις της επανάστασης τη Μακεδονία βλ. γενικότερα στού Ά π. Β α κ α λ ο π ο ύ λ ο υ, Ιστορία της Μακεδονίας, σ. 606.

2. AMAE, C.C., Salonique, τ. 21, f. 94.

3. AMAE, C.C., Salonique, τ. 21, ff. 94-95. Βλ. επίσης και στού J o h n K. V a s d r a v e l l i s, Klephts, Armatoles and Pirates in Macedonia during the rule of the Turks, Thessaloniki 1975, σ. 98.

4. AMAE, C.C., Salonique, τ. 21, ff. 94-95.

5. Κ. Β α κ α λ ο π ο ύ λ ο υ, Οικονομική λειτουργία του μακεδονικού και του θρακικού χώρου..., σ. 43-44.

κληρο τὸ πασαλίκι τῆς Θεσσαλονίκης ὅτι οἱ Τούρκοι πρόκειται νὰ δημιουργήσουν ταραχὲς σὲ βάρος τοῦ χριστιανικοῦ στοιχείου τῆς Μακεδονίας κατὰ τὴ διάρκεια τῶν ἡμερῶν τοῦ Πάσχα. Οἱ φήμες αὐτὲς ἐπιβεβαιώνονται καὶ ἀπὸ τοὺς Εὐρωπαίους προξένους τοῦ Μοναστηρίου καὶ τῶν Σερρῶν. Ἡ ἐκρηκτικὴ αὐτὴ κατάσταση, ποὺ ἴσως θὰ ἀπέβαινε καταστρεπτικὴ γιὰ τὸ ἑλληνικὸ στοιχεῖο, τὸ ὁποῖο ὑπερεῖχε ἀριθμητικὰ τὴν ἐποχὴ ἐκείνη σ' ὁλόκληρῃ τῇ Μακεδονίᾳ, ἀνάγκασε τοὺς Εὐρωπαίους προξένους τῆς Θεσσαλονίκης, δηλαδὴ τὸν G. Nizzoli τῆς Αὐστρίας, τὸν Carbonari τῆς Τοσκάνης, Ὁλλανδίας καὶ Δανίας, τὸν Faucher τῆς Γαλλίας, τὸν K. Ράμφο τῆς Ἑλλάδας καὶ τὸ Μουστοξύδης τῆς Ρωσίας, νὰ στείλουν στὶς 23 Ἀπριλίου 1853 ἐπείγουσα ἔγγραφη διαμαρτυρία πρὸς τὸ διοικητὴ τῆς Θεσσαλονίκης Γιουσούφ πασά. Τὸν παρακαλοῦσαν νὰ λάβει τὰ ἀπαραίτητα προφυλακτικὰ μέτρα, ὥστε νὰ ἀποτραπῇ μὴ ἐνδεχόμενη αἵματοχυσία τὶς ἡμέρες τοῦ Πάσχα. Στὸ ἴδιο ἔγγραφό τους οἱ Εὐρωπαῖοι πρόξενοι τῆς Θεσσαλονίκης παραδέχονται ὅτι εἶναι πιθανὸ νὰ ὑπάρχει κάποιος ὑπερβολικὸς τόνος στὶς φήμες ποὺ διαδίδονται, ἀλλὰ ἀναγνωρίζουν τὸ γεγονὸς ὅτι τὴν ἐποχὴ ἐκείνη διαπιστώνονταν στὴ Μακεδονία σοβαρὲς προστριβὲς ἀνάμεσα στοὺς πληθυσμοὺς ποὺ εἶχαν διαφορετικὴ θρησκεία. Γι' αὐτὸ ἀκριβῶς ἐπισημαίνουν στὸ Γιουσούφ πασά τὴν ἐπιτακτικὴ ἀνάγκη νὰ ληφθοῦν αὐστηρὰ μέτρα, ὥστε νὰ ἐπαναφέρει τὴν τάξη στὶς περιοχὲς τοῦ πασαλικοῦ τῆς Θεσσαλονίκης. Ὡς σημειωθεῖ ἐπίσης ὅτι ὁ Ἕλληνας πρόξενος τῆς Θεσσαλονίκης Charles Blunt, ἂν καὶ σύμφωνος μὲ τὸ περιεχόμενο τῆς ἔγγραφης διαμαρτυρίας, ἀρνήθηκε τελικὰ νὰ τὴν ὑπογράψει<sup>1</sup>.

Σὰν χαρακτηριστικὸ παράδειγμα τῆς προκλητικῆς συμπεριφορᾶς τῶν Τούρκων στὰ τέλη τοῦ 1853 ἀναφέρεται στὶς αὐστριακὲς προξενικὲς ἐκθέσεις ἡ διάβαση τοῦ τουρκικοῦ στρατοῦ διὰ μέσου τῆς ἑλληνικῆς συνοικίας τῆς Θεσσαλονίκης, ἐνῶ κατευθυνόταν πρὸς τὸ Μοναστήρι. Τὴ στιγμὴ λοιπὸν ποὺ χίλιοι περίπου Τούρκοι στρατιῶτες περνοῦσαν ἀνάμεσα στὰ ἑλληνικὰ σπίτια, ἄρχισαν νὰ πετοῦν πέτρες, νὰ σπάζουν τζάμια καὶ νὰ λιθοβολοῦν ἀκόμη καὶ τὸ ἑλληνικὸ καὶ τὸ ρωσικὸ προξενεῖο, καθὼς καὶ τὴν κατοικίᾳ τοῦ Ἑπτανήσιου διερμηνέα τοῦ Ἀγγλοῦ πρόξενου. Ὁ Τούρκος διοικητὴς, μόλις πληροφορήθηκε τὰ γεγονότα, τὰ ὁποῖα εἶχαν συμβεῖ μπροστὰ στὰ μάτια του, ἐνῶ προπορευόταν, γύρισε πίσω ἀγανακτισμένος καὶ διέταξε τὴν τιμωρία τῶν ἐνόχων, τὴν ἀποζημίωση τῶν παθόντων καὶ τὴν ἐπιδιόρθωση τῶν σπασμένων τζαμιῶν τῶν σπιτιῶν καὶ τῶν καταστημάτων τῶν Ἑλλήνων<sup>2</sup>.

Μολταῦτα ἡ κατάσταση στὴ Μακεδονία παραμένει στὰ μέσα τοῦ 19ου αἰῶνα ἰδιαίτερα ἐκρυθμῇ. Οἱ ληστρικὲς ἐπιδρομὲς ἔχουν ἐνταθεῖ στὴν περιο-

1. Haus-, Hof- und Staatsarchiv, Politisches Archiv, Saloniki, Karton No 100.

2. Haus-, Hof- und Staatsarchiv, Politisches Archiv, Saloniki, Karton No 106.

χή αυτή σε βαθμό ανησυχητικό, με αποτέλεσμα να έχουν δυσμενείς επιπτώσεις στο εσωτερικό εμπόριο και γενικότερα στις εμπορικές συναλλαγές. Έτσι τον Αύγουστο του 1853 αναφέρεται σε αυστριακή προξενική έκθεση ότι οι κάτοικοι του Μελένικου έχουν πανικοβληθεί από τις συνεχείς ληστρικές επιδρομές κάποιου Σινάν, καθώς και από τη δολοφονία του έμπορου Παπάζογλου, ο οποίος δούλευε για λογαριασμό του εμπορικού οίκου Χαρίση της Θεσσαλονίκης «προστατευόμενου» της Αυστρίας. Στο χωριό Κατάντσα, το οποίο βρισκόταν δύο ώρες μακριά από το Μελένικο, πραγματοποιούνταν την εποχή εκείνη κάθε Τρίτη μια εμποροπανήγυρη, στην οποία συνέρρεαν πολλοί κάτοικοι του Μελένικου. Όρισμένοι απ' αυτούς κατευθυνόμενοι προς το χωριό αυτό, δέχτηκαν επίθεση από τη ληστρική συμμορία του Σινάν, ο οποίος τους αιχμαλώτισε και ζητούσε για λύτρα 75.000 πιάστρα. Σε περίπτωση, που το αίτημά του δε θα γινόταν αποδεκτό, ο Σινάν απειλούσε να επιτεθεί με τη συμμορία του στο Μελένικο. Οι κάτοικοι του Μελένικου, έντρομοι από την απειλή του Σινάν και δυσαρεστημένοι από την άμελεια της τοπικής τουρκικής αρχής να αντιμετωπίσει την κατάσταση, έκλεισαν τα μαγαζιά και τα σπίτια τους και δεν έβγαιναν στους δρόμους. Ένώ λοιπόν συνέβαιναν αυτά, πλησίαζε ο καιρός να πραγματοποιηθεί η σημαντική για την εποχή εκείνη εμποροπανήγυρη του Νευροκοπίου<sup>1</sup>, όπου συγκεντρωνόταν πλήθος εμπόρων όλων των εθνικοτήτων. Τότε οι Αυστριακοί έμποροι άπευθύνθηκαν προς το αυστριακό προξενείο της Θεσσαλονίκης και παρακάλεσαν τον πρόξενο να μεσολαβήσει στον Τούρκο διοικητή του πασαλίκιου, για να πάρει αποτελεσματικά μέτρα, ώστε να φυλαχτούν με στρατιωτικές δυνάμεις όλοι οι δρόμοι, που οδηγούσαν στην εμποροπανήγυρη του Νευροκοπίου. Έτσι οι έμποροι και τα προϊόντα τους δε θα διέτρεχαν κανέναν κίνδυνο<sup>2</sup>.

Στά τέλη του 1854 οι Έλληνες του Μοναστηρίου και των περιχώρων υφίστανται κάθε είδους καταπίεσεις, όχι μόνο εκ μέρους των ληστών, αλλά κυρίως από τους Τούρκους, οι οποίοι έτρεφαν μεγάλο μίσος έναντίον τους και εκμεταλλεύονταν τη γενική αναταραχή, που επικρατούσε σ' εκείνες τις περιοχές<sup>3</sup>.

Στις 16 Σεπτεμβρίου του 1855 έφθασε στη Θεσσαλονίκη η είδηση της κατάληψης της Σεβαστούπολης. Είναι αδύνατο να περιγράψει κανείς, όπως χαρακτηριστικά αναφέρει ο Αυστριακός πρόξενος, τον ένθουσιασμό του

1. Βλ. σχετικά στου Nicolas V. Michoff, Contribution à l'histoire du commerce de la Turquie et de la Bulgarie, Rapports Consulaires Français-Documents officiels et autres documents, Svichtov 1950, σ. 199

2. Haus-, Hof-und Staatsarchiv, Saloniki, Karton No 100.

3. Haus-, Hof-und Staatsarchiv, Saloniki, Karton No 115,

πληθυσμοῦ τῆς πόλης. Ἡ Θεσσαλονίκη φωταγωγήθηκε καὶ ἓνα πλῆθος ἀπὸ Τούρκους καὶ Ἑβραίους διέσχιζε μὲ χαρὰ τοὺς δρόμους, ἐνῶ στὴν καθολικὴ ἐκκλησία τελέστηκε πανηγυρικὴ λειτουργία. Μπροστὰ ἀπὸ τὸ σπῖτι τῶν Abbot κρεμόταν ἡ φωτεινὴ ἐπιγραφή «Gloria ed onore ai difensori della civiltà»<sup>1</sup>.

## ΕΓΓΡΑΦΑ

Ι. ΓΑΛΛΙΚΕΣ ΠΡΟΞΕΝΙΚΕΣ ΕΚΘΕΣΕΙΣ (1806 - 1833)

1. 1806-1819

1

τ. 15  
ff. 308-309

Salonique le 5 Vantose An 14

Monseigneur,

Il m'est impossible d'exprimer le changement de notre situation en Levant. Notre prépondérance, influence, considération sont recouvrées. Le Turcq nous faites, il nous caresse, il vient au devant de nous, il partage bien sincèrement notre joye et notre amour pour notre Souverain, pour celui digne de gouverner l'univers. Notre aimable Gouverneur qui est tout militaire qui a appris le français en Egypte ne cesse de me nommer tous les Généraux Français qui étoient employé, il a une garde à cheval composée de Mamelouks Albanois, il les fait exercer deux fois par semaine, il cherche d'employer la tactice française, leurs fusils ont tous des Bayonnetes, il voudrait que je fus toujours chez lui à lui expliquer aussi, des manoeuvres d'Infanterie.....

Quant à la situation de Salonique, elle devient tous les jours plus déplorable. Plusieurs bâtimens Impériaux qui avoient chargé pour Trieste, ont été forcé de décharger leurs cargaisons. Le commerce d'Allemagne ne peut plus avoir lieu à cause de l'insurrection des Serviens. Les routes pour Constantinople sont infestées de voleurs et des Brigands. Un voyageur Allemand allant à Constantinople a été assassiné ainsi que le Tartare qui le conduisait. Les Serviens sont en grande nombre et ont plusieurs colonnes, on assure que beaucoup de Russes sont avec eux-ils ont de l'artillerie, une des colonnes est près de Nissa.

Les Saraphs de Salonique ne peuvent plus faire passer leurs fonds à Constantinople. L'exportation de tout comestible est prohibé et malgré ces défenses les vivres de tout genres est à l'excès.....

1. Haus-,Hof-und Staatsarchiv, Saloniki, Karton No 115,

.....  
Le très humble et très obéissant Serviteur  
Clairambault

2

τ. 15  
ff. 311-312

Salonique le 25 avril 1806

.....  
La nouvelle de l'arrivée de cinquante milles français en Bosnie et les bruits des malveillants qu'une colonne de 20 mil français se dirigent vers la Macédoine a donné une grande alarme, que plusieurs familles se disposent à partir pour les Isles de l'Archipel, craignant quelques soulevemens des Janissaires.

J'ai beau les dissuader et les rassurer, en les assurant que la meilleure harmonie existe entre les Gouvernemens Turcs et français et que nous n'avons rien à appréhender, cette nouvelle fut elle vraie.

Les Grecs à Cérès et dans nos voisinages ont été désarmés, nous nous attendons avoir le même ordre arriver ici. Il est certain que les Turcs sont très courroussé, contre les Grecs par rapport à leurs intelligences avec les Serviens. Je ne serai pas surpris qu'il n'arriva quelque catastrophe cruelle à cette nation.

.....  
Clairambault

3

τ. 16  
ff. 26-27

Salonique le 24 juin 1810

J'ai l'honneur de Vous informer d'une nombreuse emigration des sujets d'Ali Pacha de Janina, à cause des vexations tirraniques qu'il leurs faisait éprouver. Ils sont en grande partie venus se réfugier en cette ville, et le bruit s'est répandu dans tous les villages et circonvoisins.

Il paraît que les Anglois ont acquis une prépondérance décidée auprès des autorités locales, qui sont toutes à leur faveur, comment ne les seroient pas? Ils versent toutes sortes de marchandises en cette échelle et seuls en font le commerce, ce qui excite la cupidité et la stupidité de ces gens ci. Le commerce en général que les Anglois font en Levant, seroit un commerce ruineux pour eux si leurs marchandises coloniales et autres n'eussent pas une libre entrée dans les Etats d'Autriche. Il est au fait certain que ces pays en seroient encombrés et qu'ils auraient été obligés à vendre à tout prix pour s'en débarrasser. Tant

qu'ils auront de débouché ouvert, leur commerce pourra se soutenir. Ils conçoivent si bien cette vérité qu'ils...<sup>1</sup> sur mer et laissent passer librement sans aucune visite les bâtiments et bateaux turcs et grecs qui arrivent journellement de Smirni ici. Ce qui vient à l'appui de ce que j'ai l'honneur de dire à Voste Excellence, c'est vingt-deux faillites qu'il y a eu à Malte et celle du fils du consul Anglais à Smirne. Il est arrivé ces jours derniers un bâtiment de Tunis portant des bonnets, des cafés et des esclaves. Il doit comme il est d'ancien usage recruter quelques troupes sur le pays. Les cottons que l'on transporte de Smirne ici sont en des grandes balles, ce qui nécessite à les dénaturer pour les mettre en ballots, pour être transportés à dos de chevaux par terre. ....

Clairambault

4

τ. 16

ff. 33-34

Salonique le 2 juillet 1810

J'ai l'honneur de Vous informer qu'est arrivé un bâtiment americain de Malte richement chargé en denrées coloniales et surtout en coton filé de l'Inde. Les propriétaires de ces marchandises sont autrichiens et embarqués avec ce même navire. Ils se sont adressés à M. le Consul d'Autriche, où ils ont pris logement. Toutes ces marchandises sont destinées pour Vienne et les propriétaires doivent eux mêmes les accompagner.

Votre Excellence permettra que je lui témoigne toute ma surprise sur la conduite du Gouvernement Autrichien qui favorise si ouvertement le commerce anglais et qui permet à son consulat de recevoir de pareilles adresses, et de fournir ses propres magasins et loger chez lui les propriétaires et subrécarguers de ses marchandises tant anglais, que autrichiens. Cette conduite est vraiment douloureuse pour nos négociants qui voient avec la plus vive peine nos alliés faire impunément le commerce avec les Anglais, sans pouvoir par eux mêmes rien entreprendre. ....

Clairambault

5

τ. 17

ff. 110-111

Salonique le 13 août 1813

Monseigneur,

Le ferman de Sa Hautesse qui nomme Bekir Pacha Gouverneur de la pla-

1. Δυσανάγνωστη λέξη.

ce de Salonique est arrivé. Jusques au moment de son entrée en ville, Yousouf Bey prince de Serres est nommé Mouhassil ou Lieutenant de ce Vézir. Et par une grâce spéciale du Grand Seigneur Yousouf doit sa nomination au Souverain, et non pas, comme il est d'usage, au Pacha qui vient le remplacer. Le Sultan déclare que son intention est de remettre les places importantes sous le gouvernement de ses Vézirs. Après un éloge pompeux des services rendus à la Porte par feu le Prince Ismaël, Sa Hautesse témoigne beaucoup de bienveillance aux enfants de ce dernier qui regarde comme les dignes héritiers du Restaurateur de la Macédoine. Content de l'administration de son fils aîné, le Grand Seigneur n'a pu donner une plus grande preuve de satisfaction qu'en lui continuant jusqu'à l'arrivée de Bekir Pacha... Nous avons besoin de ce Firman. Depuis que ma dernière dépêche est écrite, les Jannissaires commençaient à s'agiter, à maltraiter les Jannissaires de Jousouf Bey. Le parti de ce dernier, c'est-à-dire tous les grands propriétaires, les manufacturiers et les négociants, Grecs, Turcs ou Chrétiens ne restent pas oisifs. Ils se sont rendus chez le Mollah, obligeant ce dernier à recevoir leurs déclarations et ils se sont réunis pour nommer des députés à l'effet de porter aux pieds de sa Hautesse le voeu de tous les habitants de Salonique en faveur de Yousouf Bey que l'on demande pour Gouverneur. Ce dernier ne manquera pas de...<sup>1</sup> à Constantinople.

Le Grand Seigneur veut être obéi. Le nouveau Pacha viendra. Mais comme Salonique est un lieu d'exil pour un favori, comme le nouveau Gouverneur est très riche, je ne serais trop étonné que la Porte au bout de quelques mois ne remette le prince Yousouf à sa place. Cependant le Sultan actuel paroît bien loin à diminuer la puissance et la fortune des Grands fondateurs. Le Firman rapporté plus haut ne prouve pas en faveur de l'opinion qui fait regarder le déplacement de Yousouf Bey comme passagère. Il n'en point de nation qui sache mieux voiler la haine sous d'...<sup>2</sup> caresse. Dans ce pays bizarre, les hommes en places soutiennent par les moyens violents tandis que le Souverain est presque toujours d'employer la ruse et la perfidie. Quoiqu'il en soit, le prince Yousouf se conduit avec beaucoup de modération. Il a renvoyé sa garde d'Albanais ou plutôt son armée, dès qu'il a su la nomination de Bekir Pacha. Il a été pour ainsi dire au-devant des ordres. Les Jannissaires n'étant plus connus, recommencent à Cérès le cours de leurs anciens brigandages. Des Turcs se sont tués en pleine marché. Un écrivain de Cadi a été poignardé devant son Supérieur. On peut juger qu'elle est la situation des Sujets Chrétiens.....

Fourcade Aîné

1. Δυσανάγνωστη λέξη.

2. Δυσανάγνωστη λέξη.

τ. 17  
ff.163-165

Salonique le 5 juin 1814

Monseigneur,

J'ai eu l'honneur d'écrire à Votte Excellence le 26 du mois dernier, aussitôt que j'ai eu connaissance de son entrée au ministère. Les changements opérés pour le bonheur et la tranquillité de la France sont d'une grande importance pour n'avoir pas produit la plus grande sensation partout. Tous les Français établis en Levant qui devaient leur fortune à la prospérité du commerce de Marseille y prennent le plus vif intérêt. La cessation des guerres désastreuses qui désolaient l'humanité depuis tant d'années, en leur promettant de reprendre leurs relations commerciales avec leur patrie, leur offrira une nouvelle source de richesses dont ils ont privés trop longtemps. Un avenir de fortune et de prospérité se présente à eux. Ils se flattent que l'avènement au Trône de sa Majesté Louis XVIII fera leur bonheur comme celui de la France entière par le rétablissement de la paix générale et que le fruit de ce grand résultat sera la régénération du commerce du Levant qui sous la protection de nos Rois avait été porté à un si haut degré de splendeur.

Votte Excellence aura été informé par ma correspondance de la situation dans laquelle j'ai trouvé cette échelle. D'après les ordres qui m'avaient été donnés par Monsieur l'Ambassadeur, je devais m'appliquer à relever la considération Nationale qui avait essayé plusieurs atteintes et à rétablir l'union parmi nos Nationaux. Je n'ai rien négligé pour parvenir à ce but, et j'ai la satisfaction de pouvoir annoncer à Votte Excellence que mes efforts n'ont pas été infructueux. En ramenant les esprits par la confiance et en montrant autant de conciliation que de fermeté, chacun s'est persuadé facilement qu'il est de plus de son avantage de rentrer dans les bornes de ses devoirs. Le calme et l'ordre n'ont pas tardé à renaître parmi les Français, l'animosité des étrangers contre nous s'est apaisée, et toutes les passions qui s'opposaient à la bonne intelligence que les Français de toutes les Nations devraient toujours maintenir entr'eux pour leur existence dans ces pays ci, sont presque éteintes aujourd'hui que l'on s'attend à une réconciliation générale de toutes les nations. La pacification si désirée sera un bienfait pour cette échelle, où les esprits exaltés n'étaient souvent que trop inclinés à troubler cette heureuse harmonie si nécessaire à notre considération et à notre sûreté en Turquie. Tout le monde en ressentant les avantages en livrera à ses occupations et ici comme partout ailleurs, les Français et Etrangers ne formeront plus qu'une famille.

Le commerce de cette échelle avec la France depuis l'époque malheureuse de l'interruption de la navigation était tombé dans une inaction complète. Il



ne reste plus proprement dit que quatre Etablissements, qui se livrent à des affaires sur le pays et d'une échelle à l'autre; mais ces affaires sont très bornées et leur offrent de bien faibles ressources. Ils éprouvaient un besoin pressant de reprendre leurs relations avec la France, et si cet avantage leur est rendu, ces maisons prospéreront comme du tems passé et leur nombre s'accroîtra. Ils auront à combattre dans le principe la concurrence des Etrangers, qui ont profité de la circonstance pour introduire les mêmes articles qui étaient fournis autrefois exclusivement par la France en remplaçant les Draps de nos manufactures du Languedoc et des produits des colonies. Leur rivalité ne sera pas longtems à craindre, si nos objets manufacturés à l'avantages du bon marché réunissent celui d'une qualité préférable, et s'il nous est permis de fournir de première main les articles coloniaux.

Depuis que je me trouve chargé de la gestion de ce consulat, j'ai toujours été dans les meilleurs rapports avec les autorités de ce pays, surtout avec Bekir pacha Gouverneur, qui fait respecter les agens étrangers et observer à leur égard tous les procédés d'affabilité et de bonne harmonie conformément aux droits et aux privilèges accordés par les Traités. Il serait très facile d'être toujours d'accord avec lui si l'intérêt ne le faisait pas devier de ses principes apparents d'amenité. Chargé de la Douane il l'a fait administrer par un de ses parents qui employèrent toutes sortes de moyens pour en augmenter les produits. Soutenu par le Gouverneur il prétend souvent des droits sur des marchandises qui lui ont déjà acquittés. Dernièrement il a formé et exigé un double droit sur des objets appartenant à des négociants Français qui l'avaient payé. J'ai dû m'opposer et lui faire des représentations de sa conduite abusive et véxatoire à l'égard des Français. Je lui ai rappelé nos capitulations avec la Porte, lui en ai demandé l'exécution, mais mes instances n'ayant pas en l'effet que je devais m'en promettre, j'en ai rendu compte à Monsieur l'Ambassadeur, le priant de solliciter de la Porte un commandement pour la repression de cet abus afin que notre commerce ne soit pas soumis aux véxations arbitraires du Douanier. Je ne doute pas que Mons. l'Ambassadeur qui a toujours accordé une protection particulière au commerce ne s'emploie dans cette circonstance à l'affranchir d'un abus qui est une infraction manifestée à nos Traités.

M. l'Abbé Gentilhomme de l'ordre des Lazaristes remplissant les fonctions de Curé ici m'a communiqué ces jours-ci une lettre de son Supérieur par laquelle il lui permet de se retirer en France et lui annonce que son successeur sera M. Carapelli auquel il a donné l'ordre de se rendre ici pour y exercer le ministère de curé de l'église français. M. l'Abbé Carapelli a déjà rempli ce même ministère ici pendant plusieurs années, mais il paraît que la conduite avait été si répréhensible qu'elle avait provoquée la sévérité du Gouvernement contre lui. Dans le mois de mai 1807 S.E. Monsieur de Taleyrand lui fit l'ordre de

quitter cette échelle en lui fixant le terme de vingt quatre heures. Cet ordre a eu son exécution jusqu'à ce jour, M. l'Abbé Renard juge à propos de l'annuler dans ce moment, m'est il permis d'après son exemple de faire reconnaître son confrère et de le rétablir dans ces fonctions de Curé. Je supplie Vorte Excellence de m'adresser ses ordres à ce sujet, et de me faire savoir si je dois ne plus faire attention à l'ordre qui avait été donnée contre lui à la suite des plaintes très fondées auxquelles sa conduite avait donné lieu .....

J'ai l'honneur d'être avec respect

Vorte très humble et très obéissant serviteur

Malivoire

7

τ. 17  
ff. 168-170

Salonique le 20 juillet 1814

Monseigneur,

Je viens d'être informé pour une lettre de Monsieur l'Ambassadeur que la paix a été conclue le 30 mai entre Sa Majesté et toutes les Puissances Etrangères. Après tant de guerres désastreuses la France est enfin délivrée de tous les maux qui l'affligaient. La tranquillité lui est rendue, et grâce aux bontés de son Souverain légitime auquel elle a confiée le soin de sa destinée, elle a retrouvé le repos. Il lui sera permis de goûter les douceurs de la paix et de jouir de ses avantages dont elle été privée depuis si longtemps. Cet événement si consolant pour l'humanité est le premier bienfait du règne de Sa Majesté, qui ne pouvait donner une plus grande preuve de son amour pour ses sujets et de sa sollicitude pour leur bonheur que d'espérances ne peut t'on pas promettre pour l'avenir et quels sentiments d'amour et de reconnaissance doivent attacher la Grâce à son libérateur à qui il était réservé de lui rendre la splendeur et la prospérité auxquelles elle a droit de prétendre.

Les Consuls de Russie et d'Autriche avec lesquels je n'avais eu encore aucune espèce des rapports à cause des circonstances se sont empressées de m'en annoncer par une note officielle le rétablissement de la paix entre leurs gouvernements et la France. Ils m'ont exprimé toute la joie qu'ils ressentaient de cet heureux événement si important pour toutes les nations, et m'on témoigné le plus vif désir de commencer leurs communications avec moi, dès que la peste le permettrait. Je ne suis pas resté en arrière à leur égard, ils auront vu par ma réponse combien leur communication m'avait été sensible et agréable et combien-je soupirais après un moment où il me ferait permis de leur témoigner moi-même toute la part que je prenais à l'heureuse nouvelle qu'ils m'avaient donnée. Le Consul de Angleterre n'a pas suivi l'exemple de ses col-

légues, il a renchéri sur eux, et est venu lui même me faire visite. Il m'a donné l'assurance de la vive satisfaction que lui avait causée la nouvelle de la paix. Il n'a rien négligé pour me persuader que son plus grand désir serait toujours de vivre dans les meilleurs rapports d'estime d'amitié avec moi. Je ferai tout ce qui dépendra de moi pour cultiver ses bonnes dispositions, et lui prouver les mêmes sentimens qu'il m'a témoignés.

La contagion avait un caractère si violent depuis trois mois que toute communication était interdite et que tous les francs avaient été contraints de s'assujettir à la réclusion la plus rigoureuse pour s'en préserver. Elle a commencé à diminuer depuis une quinzaine de jours, et elle est réduite aujourd'hui à si peu de chose que l'on espère être entièrement délivré de ce fléau le mois prochaine qui est l'époque où il cesse ordinairement.

M. l'Abbé Gentilhomme Curé de cette église française s'est embarqué sur un bâtiment pour Livourne d'où il doit passer en France. Il était depuis vingt cinq ans en mission en Levant, il se repatrie aujourd'hui et va se retirer en France Comté qui est son pays natal. Son successeur l'Abbé Carapelli du même ordre des Lazaristes, mais Romain d'origine, est arrivé peu de jours après son départ. Il a repris les fonctions du Curé qu'il avait exercées déjà plusieurs années. En se présentant à moi il s'est annoncé comme étant envoyé par son Supérieur, sans être muni d'aucune lettre. Cela ne m'a pas empêché d'avoir pour lui tous les égards dus à son caractère, et j'en agirai de même à son égard jusqu'à la réception des ordres que j'ai sollicités de V. Exc. pour ma conduite à tenir envers lui.

La navigation de ce Golphe est devenu très dangereuse. Plusieurs bateaux armés qui se tiennent du côté de Cassandra exercent impunément leurs pirateries sur tous les batiments ou bateaux dirigés pour ici. Les bâtimens de commerce qui n'ont pas de moyens de défense sont exposés à être déprédés, et leurs équipages à devenir les victimes de la barbarie de ces brigands. Le Pacha qui est chargé de la sureté et de la police de cette mer, entretient une corvette qui serait suffisante pour détruire ces Pirates, mais qui est si mal équipée qu'elle n'en impose nullement. Un autre armement moins fort vient d'être envoyé contre les voleurs, pour agir de concert avec la corvette, et purger ce Golphe de ces pirates. Le Pacha craignant d'être accusé de négligence auprès de la Porte et qui sent d'ailleurs qu'il serait honteux pour son administration que le commerce et la navigation de cette échelle se trouvassent empêchés par une poignée de brigands s'occupe sérieusement de les réprimer et de leur destruction. Il y parviendra difficilement si, comme il paraît sur, ces brigands sont excités et soudoyés par ceux qui jaloux de voir le Gouvernement en son pouvoir, travaillent à le décréditer aux yeux de la Porte, en lui donnant des torts apparents de la vue de faire croire que le Gouvernement de cette ville ne peut jamais être

aussi utilement dirigé par un étranger, que par les grands propriétaires du paysi Joussof Bey fils d'Ismael Bey ci devant Musselim de cette ville et aujourd'hui Gouverneur de Serres est fortement soupçonné d'être le moteur des armemens qui troublent la navigation. Il est positif que l'on a reconnu parmi les voleurs des gens qui étaient à son service, il est encore plus sur qu'il met en jeu tous les ressorts imaginaires pour rentrer dans ses précédentes fonctions du Musselim, et pour faire rappeler le Pacha. Les efforts réussiront-ils et il n'est pas à présumer que le Grand Seigneur qui est d'un caractère inflexible renonce en sa faveur au système qu'il suit avec tant de persévérance de se défaire de tous grands fondateurs de l'Empire qui ont excité son animadversion par leur penchant à se rendre indépendans et à méconnaître son autorité.

Mes communications avec le Pacha sont rétablies depuis la diminution de la peste. J'ai lui présenté le Firman contre le Douanier, pour qu'il ait à restituer des sommes perçues injustement de plusieurs de nos Négociants et qu'à l'avenir il ne se permette plus aucun acte contraire à nos Traités. Il m'a donné l'assurance qu'il allait prendre une connaissance exacte des faits et que justice me ferait rendue. Le Douanier a qui ce commandement a été signifié reconnaît son tort, et cherche à entrer en accommodement avec les Négocians. Ceux ci qui ont toujours intérêt à être bien avec lui et qui ne voudraient plus l'indisposer, sont assez portés à composer de sorte que cette affaire se terminera à leur satisfaction et au bien de leurs intérêts sans laisser de ressentiment au Douanier.

Des bâtimens de Marseille ont déjà paru dans les ports de Constantinople et de Smyrne. Cette Echelle n'a pas encore eu cet avantage, mais d'après les derniers avis elle n'est pas eu cet avantage d'avoir sa part avec heureux effets de la paix. Je mettrai une attention particulière à rendre compte à Votre Excellence de tout ce qui pourra intéresser le commerce et la navigation par la suite. J'ai l'honneur d'informer Votre Excellence qu'ayant de faire placer le mât de Pavillon sur la maison que j'habite, j'avais arboré le Pavillon ordonné par Sa Majesté. Elle me permettra de mettre sous ses yeux le compte de Dépenses faites à cette occasion se montant à Piastres 349 que j'ai payées à M. Réboul, Député de la Nation qui s'était chargé à ma demande de cette opération.....

Malivoire

τ. 17  
ff. 188-189

Salonique 5 octobre 1814

Monseigneur,

J'ai reçu par un navire arrivé de Marseille la lettre que Votre Excellence m'a fait l'honneur de m'écrire le 23 juillet, par laquelle elle veut bien autoriser le rétablissement de M. l'Abbé Carapelli dans ses anciennes fonctions de Curé de la Nation Française en cette échelle. Son arrivée ici ayant précédé cette autorisation, et la Cure se trouvant alors privée de sujet pour l'administrer, son installation avait eu lieu sans difficulté de ma part. Incertain sur la conduite à tenir à son égard, j'ai préféré l'accueillir provisoirement et seconder ainsi les intentions de son Supérieur, jusqu'à ce que les ordres de Vostre Altesse me fussent connus. Je me félicite d'avoir agi dans le sens de ses ordres en usant de modération à son égard et en lui donnant l'exemple de l'oubli du passé. Je dois m'attendre qu'il appréciera la décision du Gouvernement, et qu'il reconnaîtra mon procédé que sa conduite à l'avenir aura toute la circonspection que lui impose son ministère. Dans le cas contraire, j'aurai l'honneur d'en informer Votre Altesse et de solliciter des nouveaux ordres de sa part.

Les heureux effets de la paix ont commencé à faire sentir ici. Le Brick français la Marie Josephe venant de Marseille a mouillé dans ce port la semaine dernière, après une traversée de vingt jours. Sa cargaison se ressent bien de la triste situation du commerce de Marseille, elle consista en une faible partie des Draps et divers objets de pacotille de très peu de valeur. Le tout est estimé 25 m. francs. Son nolis d'entrée est bien loin de suffire aux frais de l'armement. Heureusement qu'il trouvera un dédommagement dans celui de sortie. Il doit estimer ici de cotons à un frêt très avantageux. Ce navire étant d'une petite portée a formé facilement son chargement, il reste même sur la place une quantité suffisante de marchandises compléter la cargaison d'un autre qui voudrait s'employer de la même manière.

Le Pacha vient d'être confirmé dans son poste du Gouverneur de cette ville et de ses Dépendances. Son ambition n'en est pas satisfaite, il désirait à être appelé à une place plus imminente. Les habitants de toutes Nations, même les Frans auraient bien voulu aussi son éloignement. Loin de chercher à gagner leur affection, il fait tout ce qu'il faut pour se rendre odieux par les abus d'autorité, les vexations qu'il se permette continuellement. Maître d'une fortune considérable n'en est que plus passionné pour l'argent, et tous les moyens pour en extorquer sont légitimes à ses yeux. Regardant la Douane comme une source de richesse qui l'a affermée et pour la rendre plus productive, il multiplie les droits, et imagine de nouveaux, et moleste le commerce de toutes les manières.

Cet esprit de rapacité le porte quelquefois à s'oublier à notre égard, il en résulte que je me trouve aux prises avec lui pour la défense de nos droits, mais comme il craint singulièrement les plaintes qui pourraient être portées contre lui à Constantinople, il aime mieux céder que de s'y exposer.

Les Pirates du Golphe continuent d'inquiéter la navigation. Ils ont établi leur repaire dans les Isles entre Cassandra et Monte Santo, en sorte qu'ils tiennent pour ainsi dire ce port bloqué au moins pour les petits bâtiments hors d'état de se défendre. Plusieurs villages des environs de Monte Santo ont été attaqués récemment par eux, et étaient menacés d'être pillés et rançonnés, lorsque les habitants réunis ont pris les armes et ont résolu de défendre leurs foyers aux dépens de leur vie. Un combat s'est engagé entre eux, les voleurs assaillis par une population considérable ont été obligés de se rembarquer. Plusieurs d'entre'eux n'ont pu se sauver et ont subi le châtimement dû à leurs crimes.

Des personnes arrivées de Sophie ont répandu le bruit que la Servie était en proie à des nouveaux troubles, qu'une nouvelle insurrection y avait éclaté, que les routes étaient infestées de bandes de voleurs et qu'une caravane avec plusieurs voyageurs avaient été dépouillés.....

Malivoire

9

τ. 17  
ff. 190-191

Salonique le 10 novembre 1814

Monseigneur,

J'ai reçu voie de Constantinople les deux Dépêches du 17 juin que Votre Altesse m'a fait l'honneur de m'adresser. L'une de ces Dépêches renfermait un exemplaire du traité de paix conclue entre Sa Majesté et les Puissances étrangères, elle me prescrit les principes qui doivent diriger à l'avenir mes rapports avec les autorités et les sujets de ce pays. L'autre est relative à la protection qui était accordée précédemment aux sujets Italiens, et qui ne doit plus avoir son effet. Ma soumission entière aux ordres de Vostre Altesse est garante de l'empressement que je mettrai à me conformer à ces nouvelles dispositions. Déjà les sujets Vénitiens, Triestins, et autres du Golphe Adriatique ont passé sous la protection d'Autriche qui les a réclamés; moyennant ce il ne reste plus ici des protégés étrangers et les français originaires sont les seuls qui jouissent de la protection de Sa Majesté. Il en résultera un grand bien pour notre considération nationale dans le Levant quelle s'est vue souvent compromise par des Individus étrangers à la France qui par leur incoduite étaient indignés du nom de français dont on les avait honorés.

Le Chérif de la Mecque qui fut accusé d'intelligence secrète avec les Vohabites dans le tems ou cette secte Arabe s'empara de la ville Sainte a été conduit en cette ville qui lui a été assignée par le Grand Seigneur comme son lieu d'exil. Il est arrivé avec une corvette du Pacha d'Egypte, ayant à sa suite quarantaine de personnes. Malgré sa disgrâce le Seigneur a ordonné qu'il soit traité avec la plus grande distinction. Le Pacha ne s'approche de lui qu'avec respect, et dans ses entrevues avec lui ne manque jamais de lui céder la présence. Quoique ait conservé une grande partie de ses richesses que l'on dit immenses et auxquelles le Grand Seigneur n'a pas osé toucher, il est cependant défrayé de tout, le Pacha lui fournit tout ce qu'il demande et lui fait payer en outre cinq cent piastres par jour.

Les Serviens ont commencé à s'agiter de nouveau. Plusieurs cantons ont tenté de s'insurger à l'instigation d'un Emissaire de Tzerni Georges, dans l'intérêt d'opérer un soulèvement général. Cette tentative n'a pas eu l'effet que l'on s'en promettait, d'autres cantons sur lesquels on comptait ont refusé de prendre part à cette insurrection et ont même déclaré qu'ils se réuniraient aux Turcs pour se soumettre les rebelles. La menace que Tzerni Georges allait rentrer avec son armée en service n'a pas intimidé les commandans Turcs. Redjeb Pacha à la tête des Troupes Ottomanes a attaqué les rebelles, les a battus, et les a poursuivis jusque dans les montagnes. Les Turcs d'ici et de la Roumélie sont persuadés que cette insurrection est fomenté par l'Autriche, et que la guerre ne peut tarder d'avoir lieu avec cette Puissance. Ce qui donne des poids à cette opinion, c'est que la Porte vient de donner des ordres partout pour faire des levées de troupes. Le Pacha a reçu ces ordres, le Bey de Serres qui a le plus de troupes doit fournir dix mille hommes qui seront dirigés vers la Servie. . . . .

Malivoire

10

τ. 18  
ff. 158-159

Salonique le 14 août 1819

Monseigneur,

L'époque du Baïram qui vient de finir, a été, suivant l'usage, témoin de plusieurs changements dans les diverses autorités Turques de cette province et de ses environs. Youssouf de la Macédoine, quitte ce pachalik, et va prendre le commandement de celui d'Ibrail. C'est avec beaucoup de regret que j'ai appris le déplacement de ce Vizir, qui paraît lui même mécontent de quitter ce pays-cy. La franchise de son caractère, les sentiments de justice dont il était animé, les bons procédés qu'il a eus constamment pour les Francs et les té-

moignages de bienveillance qu'il n'a cessé de donner particulièrement aux Français, tout me fait craindre que malgré le bien qu'on nous dit à l'avance de son successeur, nous ne perdions beaucoup au change.....

Yousseuf échange son gouvernement de la Macédoine avec Suleiman Pacha actuel d'Ibraila. Ce Visir, Bosnien d'origine, a servi longtemps et avec quelle distinction de la guerre contre les Serviens. Cette circonstance qui coïncide avec la destitution de Vely Pacha et la fuite précipitée de ce Vézir de Tirnova à Janina, ainsi qu'avec la nomination de Sélim Pacha de la Romélie au Pachalik d'Arta, fait présumer à quelques personnes que l'intention de la Porte est de presser de tous les côtés Ali Pacha, qui se trouve déjà, dit-on engagé dans des embarras d'une nature sérieuse avec le Pacha de Scutari. D'autres veulent que le déplacement de Sélim soit tout simplement le résultat d'une disgrâce qui fait ici beaucoup de sensation, par suite de l'attachement qu'on y portait généralement à ce Vizir, natif et le plus riche propriétaire de Salonique, disgrâce que l'on continue d'attribuer au mécontentement et aux plaintes excitées par la mauvaise conduite et par les exactions de son frère Achmet Bey. Ce dernier qui reste toujours dans cette ville, a eu le désagrément de se voir préféré, pour remplir les fonctions de Musselim, jusqu'à l'arrivée du nouveau Pacha, son neveu Yousseuf Bey, jeune homme tout-à-fait étranger aux affaires, mais qui démontre de la bonne volonté et surtout des dispositions très favorables aux Français.

Le Commissaire de la Porte qui a terminé conjointement avec Ali Pacha l'opération définitive de la cession de la ville et du territoire de Parga, a passé il y a peu de tems à Salonique. Il paraissait se louer beaucoup de la générosité de Visir, qui, d'après la faculté qu'on lui a ménagée d'intervenir encore dans les réglemens de compte, ne manquera pas sûrement de rogner s'il se peut, quelque chose, aux 633.000 Talari arrachés avec tant de peine de ses mains, .....

Bottu

11

τ. 18  
ff. 204-205

Salonique le 3 décembre 1819

Monseigneur,

Toute la population de cette province se livre depuis quelques jours à la joie la plus vive et aux douces espérances par suite des changements inattendus qui viennent de s'opérer dans le choix de ses premières autorités. Par ma lettre du 14 août, j'ai eu l'honneur de Vous annoncer Suleiman Pacha



d' Ibrahim venait remplacer Youssouf Pacha, dans le Gouvernement de la Macédoine et que Sélim Pacha, du gouvernement général de la Romélie passait au mesquin et désagréable Pachalik de Lépante. Les compatriotes et les nombreux amis de ce dernier Visir déploraient une disgrâce dont ignorait la cause et dont on redoutait les suites lorsque tout-à-coup le bruit s'est répandu que Selim Pacha venait d'être nommé Gouverneur de la Macédoine, et que sous peu de jours il se mettrait en route pour Salonique. Cette agréable nouvelle a été bientôt confirmée par l'arrivée successive des différents courriers dont l'un a apporté à Achmet Bey, frère de Sélim Pacha, le pouvoir et le titre de Gouverneur provisoire. Les préparatifs pour la réception du nouveau Pacha se font avec beaucoup du zèle et d'empressement et ce qui le rendra sans doute très remarquable, ce sera l'allégresse et les transports de toute la population dont Sélim est véritablement adoré. Il paraît que son éloignement de Salonique et sa disgrâce étaient l'ouvrage du Directeur. La monnaie Impériale, dont le Grand Seigneur vient de faire tomber la tête, Adbulrakman Bey qui possédait en Macédoine un nombre considérable de terres et de châteaux, dont la Porte s'est emparée et qui était personnel ennemi de Sélim, très grand et très riche propriétaire lui même de cette province. La mort d'Adbulrakman Bey a fait rentrer Sélim Pacha en faveur et il paraît que celle, à laquelle il attache le plus grand prix, est la permission de résider dans son pays natal.

Ses compatriotes se flattent que le tems de son gouvernement ne sera pas borné, comme celui des Pachas étrangers, à une seule année ils fondent sur la prolongation de son séjour à Salonique l'espoir de grandes et heureuses améliorations. La France dont Sélim s'est montré toujours l'ami et le protecteur partagent la joie commune et moi même Monseigneur je ne puis qu'être extrêmement satisfait du retour d'un Vizir dont je connais les favorables dispositions et avec lequel je suis certain d'avoir constamment des rapports aussi agréables que flatteurs. Je Vous ai rendu compte des sentiments qu'il me témoignait lors de son départ de Salonique; il m'en a renouvelé l'expression depuis, en me faisant offrir par un de ses intendants la jouissance d'une fort jolie campagne dans les environs de la ville, où j'ai passé en effet une grande partie du mois de septembre. Je ne doute pas Monsieur, que les divers consuls résidant sur cette échelle ne s'empressent d'offrir à Sélim Pacha des gages particuliers d'estime et de considération et sûrement il ne conviendrait pas que le consulat de France restât dans cette circonstance en arrière des autres. ....

L'ancien Muphti de Salonique celui qui passa un an à Larissa en qualité de Mollah a obtenu également l'autorisation de reprendre ses premiers fonctions dans cette ville, où il juit aussi de l'estime général. C'est ainsi que j'ai eu l'honneur de Vous le dire déjà, un homme très distingué par ses lumières et qui fait un cas particulier de la nation française. Il m'a personnellement comblé

de politesses d'amitié. Suleiman Pacha va remplacer Vely à Tricala et ce dernier est confiné dans le gouvernement de Lépante qu'abandonne Sélim. Suleiman est, dit-on, un guerrier très entreprenant et un homme aveuglément dévoué au Grand Seigneur. En le plaçant si près d'Ali Pacha, dont le fils est bien décidément disgracié, a-t-on effectivement le projet de réaliser enfin les menaces tant des fois proférées contre le Tyran d'Albanie? C'est une question qui se fait assez publique ici et dont avant peu sans doute nous aurons la solution.

Bottu

## 2. 1823-1828

### 1

τ. 19  
ff. 193-194

Salonique le 25 octobre 1823

Malgré toutes les recherches que j'ai fait faire, malgré les espérances que paraissaient me donner les circonstances, il m' a été impossible de savoir la vérité au sujet du combat naval qui a eu lieu dans les parages de Monte Santo entre le Capitan Pacha et les Insurgés, le dernier jour de septembre. Le récit de tout ce qui s'est passé depuis cette époque, et que je vais avoir l'honneur de soumettre à Voste Excellence, lui servira, j'espère, pour fixer entièrement son opinion pour une victoire; annoncée d'abord avec beaucoup d'emphase, et qui selon toutes les apparences, n'est rien moins que bien importante. Le 14 de ce mois, à peine avais-je remis à la Porte ma lettre pour Voste Excellence, en date de 3, que nous avons vu arriver sur notre rade une goëlette de guerre Turque qui a annoncé que le Capitan Pacha était à Panomi, dernière le Grand cap Bernus, avec une partie de son escadre. Tout en parlant *très modestement* de la victoire remportée à Monte Santo, tous les gens de l'équipage de ce bâtiment se sont contredits sur le nombre des armements Grecs brûlés ou coulés. Ce qui paraît de plus certain et que nous avons appris par quelques matelots francs de la goëlette c'est que trois bâtiments Grecs ont été coulés. ....

Aboulouboud Roméli Valesi est très malade. Il a fait demander ici un médecin. M. Nestor Lafont, jeune docteur Français nouvellement arrivé de Montpellier est parti avant hier pour se rendre auprès de lui. On assure en même tems qu'un *Chati Scherif* a été expédié de Constantinople par le G.S. pour l'obliger à *prendre les remèdes*, avec ordre de *prendre sa tête* s'il refuse d'obéir. L'attention un peu sévère de S.M. pour son Visir Chéri est vraiment sans exemple. Les primats Grecs de Salonique sont sortis de prison depuis six jours. Ils ont compté 35.000 piastres à Ibrahim Pacha et ont obtenu un terme pour de

solde des 115.000. Selon leur louable habitude ces Messieurs voulaient taxer toute la nation pour acquitter ce solde, ils avaient même remis à Ibrahim Pacha une liste des 40 Particuliers les plus en état de payer, mais ce Visir l'a refusée, leur disant que la communauté n'avait rien à voir dans une contribution qui leur était imposée comme châtement personnel.

Bottu

2

Salonique le 10 novembre 1823

τ. 19  
ff. 195-196

Mehemed Aboulouboud, ancien Gouverneur de la Macédoine, est destitué de son titre de Romélie Valessi et nommé Pacha de Hehül dans la Caramanie. Ce nouveau poste qui lui est assigné doit être regardé comme un véritable exil et ne peut être que d'un très mauvais augure pour sa vie. Peu de Visirs reviennent de cette résidence. Il paraît que le G.S. a enfin ouvert les yeux sur la conduite de son protégé et qu'il lui a rendu justice. Je ne serais pas étonner Monseigneur, qu'Ibrahim Pacha ait beaucoup influé sur la disgrâce de son prédécesseur car depuis quelques tems ils n'étaient rien moins qu'en bonne intelligence, et l'on m'assurait qu'Ibraghim écrivait beaucoup contre Aboulouboud. Il est à présumer que les rapports que sa position l'a mis à même de transmettre à Constantinople sur la véritable conduite de ce dernier pendant son gouvernement à Salonique, ont pu lui faire beaucoup de tort.

Depuis quelques jours il est arrivé ici plusieurs personnes qui se trouvaient sur les bâtiments de l'escadre qui ont paru il y a un mois sur notre rade; pour ne point être accusées de désertion, voici comment elles ont expliqué et rapporté leur aventure. Le Capitan Pacha en sortant du Golfe de Salonique s'est porté sur Trikéri. Aussitôt son apparition devant cette place, les Grecs lui ont envoyé des députés pour faire leur soumission, offrir de remettre leurs armes et rester auprès de lui comme otages. Le Capitan Pacha les a très bien accueilli, les a fait revêtir de *Beniches* rouges et de *Sohals* et a refusé d'enlever les armes. Il a envoyé ensuite quelques personnes en terre, mais au même moment, l'escadre grecque ayant paru, il a mis précipitamment à la voile et les a abandonnées, ce sont celles dont une partie est venue ici. Quelque probable, Monseigneur, que soit cette nouvelle, il m'est impossible de garantir l'authenticité à Votre Excellence, d'autant plus que peu de jours auparavant, l'on faisait un autre rapport sur les opérations du Capitan Pacha, L'on disait qu'en

quittant Panomi il s'était directement rendu à Skiato dont les habitants, aux premiers coups des canons tirés par l'escadre turque, avaient envoyé faire leur soumission; que le Grand Amiral leurs avait pardonnés et s'était contenté d'emmener quelques primats comme ôtages et de leur prendre leurs armes. On assurait en même tems que Scopoli, gagné par la conduite humaine du Capitain Pacha, n'avait pas attendu son arrivée pour suivre l'exemple de Skiato...

.....  
Bottu

3

τ. 19  
ff. 238-241

Salonique le 23 mars 1824

J'ai eu l'occasion plusieurs fois demander à Votre Excellence que les bateaux insurgés infestaient notre Golfe, et y commettaient toute espèce de dépredations. Le II de ce mois ils se sont portés à un excès bien extraordinaire, et auquel je l'avoue, j'étois loin de m'attendre. Sur la pointe de Panomi, ils ont arrêté un bateau que M. le Consul d'Angleterre expédiait à Scopoli avec pavillon anglais, ont pris tout l'argent qui se trouvait à bord, ont maltraité les gens de l'équipage et ont ouvert le pli dont le capitaine était porteur. Dans ce pli scellé du sceau du consulat Britannique, se trouvait une lettre de moi pour l'agent consulaire à Scopoli; le cachet de France n'a pas été plus respecté que celui d'Angleterre, ma dépêche a été ouverte et les injures les plus grossières ont été vomies contre les deux consulats. Les auteurs de cet acte de piraterie sont quatre bateaux mistika Ipasariotes; par première occasion je compte en donner avis à M. le Commandant des forces navales de S. M.

Le lendemain un événement beaucoup plus important a jetté la consternation parmi les négociants de cette échelle. On a eu avis que le courrier, parti d'ici le 19 février, avait été arrêté à 6 lieues de là dans un village appelé Menelik, que les groupes dont il était porteur (environ 6.000 piastres) avaient été saisis et toutes les lettres séquestrées. M. le Consul d'Autriche a immédiatement écrit à l'ayan de Menelik pour les sommes de ne pas retenir pour longtemps son courrier. Cette demande est restée sans effet; l'on devait s'y attendre car si cet ayan s'est avancé autant qu'il l'a fait, ce ne peut être que par ordre supérieur et dans ce cas il est difficile que sans de nouveaux ordres il revienne sur ses pas.

L'agent français à Cérès m'a annoncé qu'il est public en cette ville que toutes les lettres du Tartare arrêté ont été décachetées et qu'on attend de Constantinople une personne qui doit les lire pour faire connaître les propriétaires des groupes saisis. J'ai immédiatement répondu à M. Ivanovich, qu'ay-

ant confiée à ce Tartare deux dépêches officiels l'une pour Votre Excellence, l'autre à l'adresse de M. Consul Bottu, toutes deux scellées du cachet consulaire. Je le charge de les réclamer en mon nom, et de s'opposer formellement à ce qu'elles soient lues par personne. En attendant le résultat de ma démarche je ne saurais Monseigneur, me défendre de cette pénible réflexion que, placé comme nous le sommes, entre les Turcs et les Grecs, il est bien triste de voir les choses les plus sacrées également et impunément violées à notre égard par les uns et les autres. Si le courrier autrichien a été arrêté par ordre de la Porte, on pouvait, ce me semble, se borner à la confiscation des groupes dont il était porteur, sans se permettre un examen aussi inutile qu'inconvenant.

.....  
Bottu

4

Salonique le 26 juillet 1826

τ. 20  
ff. 52-54

On attribuait généralement à la malveillance ainsi qu'à la haine des Jannissaires de cette ville contre Omer Vrionis et les Albanais de sa suite, l'incendie qui, dans la nuit du 12 de ce mois, a réduit en cendres la vaste Palais du Pacha et plus de trente maisons environnantes; ces fâcheux soupçons ont failli, deux jours après, se vérifier de la manière la plus funeste pour toute la population de cette ville. Le jeudi 14 dans l'après midi, une terreur générale se répandit dans les différents quartiers de Salonique. En un instant les boutiques, les Portes des maisons, celles même de la ville furent fermées, et des Jannissaires de toutes les classes couraient en armes vers le Konak occupé provisoirement par le Pacha. Tout annonçait une révolution prête à éclater, sur les causes de laquelle chacun raisonnait suivant les craintes ou les passions dont il était agité, et dont, suivant l'usage, la frayeur publique faisait exagérer encore les dangers et les conséquences, Voici, Monseigneur, quels étaient les véritables motifs de tout ce mouvement qui a été apaisé en peu d'heures, et qui a fourni à Omer Vrionis l'occasion de déployer beaucoup de courage et de fermeté.

Ce Pacha, se trouvant sans logement pour et ses principaux officiers, avait demandé aux autorités de la ville plusieurs maisons situées dans une partie du quartier turc. Elles lui furent refusées avec une sorte de honte et de dédain. On répandit même à dessein parmi les Jannissaires qu'Omer Vrionis avait voulu s'emparer de ces habitations Turques de vivre force et par un coup d'autorité. Plusieurs des chefs et des vieillards parmi lesquels se trouvaient Tcholak Ussein, chef des tanneurs, et Tutundgi Ussein, chef du 72 Orta, dé-

putés vers le Pacha pour lui faire des représentations à ce sujet, mêlèrent à leurs discours des expressions irrespectueuses et même des menaces qui excitèrent la colère du Visir. Tutundgi Ussein qui portait la parole, s'étant particulièrement fait remarquer par son insolence, le Pacha le frappa de sa pipe et l'eut infailliblement tué de sa main, si l'on ne fut parvenu à le fléchir ou à l'arrêter.

Cet individu fut aussitôt mis en prison et le bruit s'étant répandu que Tcholak Ussein avait été également chargé de fers, de tanneau et les Jannis-saires du 72 Orta réunis coururent subitement en armes pour les délinquer. Ces mutins au nombre de plus de trois mille, trouvèrent devant la maison du Pacha environ 500 Albanais qui les attendaient, le fusil en bandouillère et la main sur leur pistolets, prêts à leur opposer une vigoureuse résistance. Une celle amorce brûlée dans cette circonstance délicate aurait infailliblement produit une incendie, que les ordres donnés par Omer Vriones et les dispositions personnelles de ses Albanais eussent bien tôt rendu général et qui eut par conséquent causé la ruine de toute la ville. La bonne contenance du Visir et de ses troupes, plus encore que l'assurance donnée aux tanneurs que leur chef était libre, et n'avait pas même été arrêté, engagea ceux-ci à battre retraite, et leur exemple fut immédiatement suivi par les Jannisaires assez prudents pour ne pas engager seuls une lutte qui probablement n'aurait pas tourné à leur avantage.

Tutundgi Ussein a été exilé et l'on a assuré (ce qui ne s'est pas vérifié depuis) qu'il avait été décapité à quelque distance de Salonique.

Des lettres de Belgrade parlent des nouvelles insurrections en Serbie: sur la déclaration qui leur a été faite par trois officiers Russes, que les gouvernements chrétiens reconnaissent leur indépendance, les Serbiens auraient, suivant ces rapports, réclame du Pacha de Belgrade, l'occupation des plusieurs forteresses ou places gardées par les Russes. Il paraît que les bruits relatifs à ces mouvements ne sont pas dénués de tout fondement, mais rien selon moi, de plus invraisemblable que les causes auxquelles on les attribue.

.....  
Bottu

5

τ. 20  
ff. 227-229

Salonique le 10 août 1827

Monseigneur,

La golette du Roi la Flèche étant allée escorter le brig Français de commerce «Les Frères Unis» à S. Cathérine échelle à cinq heures de Salonique,

où il devait charger du bois de construction pour Alexandrie, a rencontré non loin de ces parages un mistic-goëlette grec. Ce pirate s'approcha d'abord d'un navire Ionien que le commandant de la Flèche avait aussi sous son escorte; ayant su que ce petit envoi était accompagné par un bâtiment de guerre, il aurait bien voulu s'éloigner, mais il en était trop près pour espérer de fuir. Le commandant de la goëlette du Roi à qui la manoeuvre de ce mistic inspira quelque soupçon, envoya ensuite un canot armé avec un officier pour le visiter. Sur le rapport qui lui fut fait par l'officier, il l'amarina et le fit mouiller près de son bâtiment. Ce mistic équipé de quinze hommes appartenait au fameux brigand Diamanti qui malheureusement n'était pas à bord. C'est un Grec de Scopelo qui le recommandait. Ses papiers consistaient en une espèce de congé daté de Poro, signé seulement par le secrétaire provisoire du commandant de la marine et un passavant de l'autorité principale de Scopelo donné pour ce voyage, et dans lequel il était dit que le mistic allait chercher des approvisionnements; en effet il paraît qu'il devait porter du blé aux Pirates de cette île, car il en avait déjà une petite quantité à bord. Mais il est à la connaissance de tout le monde que ce mistic, quoique alors sans canons, mais bien armé en fusils, cartouches et même en boulets, exerça aussi la piraterie, car le capitaine craignant sans doute les courroux de Diamanti qui n'aurait pas manqué de lui faire payer par le mort la perte de son mistic, ayant demandé au commandant de la goëlette «La Flèche» de rester à son bâteau. Diamantis a été reconnu à Salonique par divers individus qui, rencontrés en mer par lui, en ont été maltraités et dépouillés.

La goëlette «La Flèche» a conduit ce mistic à Salonique avec le brig «Les Frères Unis» qui par suite de cet événement n'avaient pas chargé tout le bois qu'il devait prendre. Diamanti a écrit au commandant ainsi qu'à moi pour réclamer son mistic qui prétend lui avoir été pris sans motif valable, oubliant tout ses crimes passés et que le sang de l'équipage de la bombarde française «La bonne mère» qu'il a fait lier dans la cale du navire et noyé car il était aussi au nombre des assassins, criait vengeance de lui ainsi que celui de tant d'autres victimes que je ne connais pas. Il accompagnait sa demande de menaces de faire attaquer et dépouiller tous les bâtiments Européens que ses mistics rencontrèrent. Le Pacha Omer Vrionis à qui Diamanti a aussi écrit et qui à cause de son origine albanaise favorise les Grecs s'était...<sup>1</sup> formalisé l'arrestation de ce mistic, parceque ce brigand est aujourd'hui soumis au G. S. Il fit demander le Drogman du consulat qui est entré avec Sous Khiaya ou lieutenant dans toutes les circonstances de cet événement. Ce rapport que le Khi-

---

1. Δυσανάγνωστη λέξη.

aya a fait de suite transcrire ou changé son opinion et lui a donné à concevoir combien cette affaire était délicate et pourrait compromettre son maître auprès du gouvernement s'il persistait à vouloir réclamer ce mistic. Au reste j'avais fait dire au Khiaya que si telle était l'intention du pacha, il devait en faire la demande par une note officielle à laquelle on répondrait. Omer Vronis surtout combien dans cette affaire la moindre démarche en faveur de Diamanti pourrait le compromettre a cru plus convenable de garder la silence.

Diamanti par représailles et pour se venger de la prise de son mistic a fait arrêter par ses satellites plusieurs bateaux grecs ou appartenant à des Européens qui étaient aller charger du bois à brûler sur la côte près du S. Cathérine. Il les a relâchés quelques jours après, mais il a retenu un jeune homme de seize à dix sept ans fils d'un Français né à Salonique qui s'étant rendu sur la côte pour y trafiquer et ignorant tout ce qui s'était passé s'est livré entre ses mains. Je me suis empressé de présenter une note au Pacha pour le réclamer et lui donner satisfaction contre Diamanti qui sujet soumis du G. S. se permettait de retenir prisonnier un Sujet français. Le Pacha lui a écrit de suite en lui enjoignant de les rendre. J'attends l'effet de sa démarche. D'après ce que m'a fait dire le Khaya du Pacha, ce Vésir est disposé à employer des voies de rigueur contre lui, s'il ne remet pas ce Français entre les mains de la personne qu'il a envoyée pour le prendre. Mais ce brigand trouvera le moyen de s'échapper par mer et d'aller à l'île de Scopelo, repaire les Pirates où il armeta d'autres mistics. Cette circonstance m'a donné de nouveaux regrets de la précipitation que le commandant de la goëlette du Roi a mise à relâcher l'équipage du mistic de Diamanti parmi lesquels se trouvaient plusieurs de ses parents. Si d'après les instructions de l'Amiral M. de Rigny, il devait les déposer sur quelque côte, il y était toujours à tems, et ces individus retenus quelques jours de plus sur la goëlette du Roi auraient servir de garantie, du moins pour le moment, à tous les actes de représailles qu'aurait pu exercer Diamanti. Je prendrai à ce sujet la liberté de présenter quelques observations à Votre Excellence. Si lorsque un armement du Roi arrête un mistic grec ou se contente de saisir ou brûler le bâtiment et qu'on relâche l'équipage qu'en...<sup>1</sup>. Cette condescendance ne sert qu'à enhardir les pirates. Sans d'avoir la vis sauve, que leur importe de perdre le navire; ils trouvent facilement à en construire un autre, et si les voiles et les agrès leur manquent, ils s'en pourroient en arrêtant et dépréder le premier bâtiment Européen qu'ils rencontrent. Quoique de tems la mort ait été la peine infligée aux pirates, et que la perte de la vie seule serait peu pour les atrocités que les mistics de mer grecs ont exercés en-

1. Δυσανάγνωστη λέξη.



vers les navigateurs Européens, je ne dis point de les livrer aux Turcs qui savent en faire promptement justice; mais du moins qu'on leur ôte les moyens de continuer leurs pirateries en les envoyant aux galères jurgu' au moment où la tranquillité sera rétablie dans les provinces grecques. Certes je ne pique d'autant l'humanité que tous les Philhellènes qui déclarent en faveur de la cause des Grecs; mais je ne puis qu'un jour entendre avec calme que de navigateurs ont été maltraités, bâtonnés, dépouillés et souvent égorgés par ces mêmes Grecs. Je ne puis voir de sang froid d'autres malheureux à qui ils ont coupé une oreille ou un doigt pour avoir une boucle ou une bague de très peu de valeur. Teller sont cependant les scènes d'horreur qui se répètent souvent non loin de nous à l'égard de navigateurs Européens. C'est la misère, dit-on, qui poussent ces Grecs à la piraterie. Mais comment excuser de pareils actes de barbarie au lieu de faire les...<sup>1</sup> de mer, pourquoi ne vont-ils pas dans l'Attique joindre leurs efforts à ceux de leurs compatriotes et combattre pour la délivrance de la Grèce. La piraterie au contraire est organisée régulièrement sur toute la côte. Les mystics se cachent les...<sup>2</sup> qu'ils savent être désertes, quand ils aperçoivent en mer un seul bâtiment qu'ils recouvrent être de guerre, ils allument un seul feu, si c'était la nuit; les autres mystics ne répondent pas. Si le bâtiment est reconnu de commencement le premier qui l'aperçut allume deux feux et les autres trois. A ce signal ils courent sur lui. Le jour, c'est par des coups de fusil qu'ils se répondent. Si les gouvernements Européens ne prennent pas de mesures sérieuses et violentes pour détruire la piraterie, elle n'ira qu'en augmentant surtout dans notre Golfe. C'est au foyer, à Scopelo et aux îles du diable qu'il faudrait l'atteindre. Trois bâtiments de guerre que l'on y enverrait détruiraient facilement tous les mystics de mer, qui voyant enfin les dispositions hostiles des puissances Européennes contr'eux finiraient par renoncer à la piraterie.

Une goëlette de guerre autrichienne l'Elisabeth a donné chasse à deux mystics grecs près de Panomie dans le golfe de Salonique. L'un a été coulé à fond et l'autre pris et conduit par cette goëlette à Salonique. Les brigands qui les montaient s'étant jetés à terre pour éviter d'être pris par les Autrichiens sont tombés entre les mains des gardes côtes postés par le Pacha et ont été conduits ici au nombre de treize. Le lendemain ils ont été décapités. Leurs têtes, suivant l'usage, ont été envoyées à Constantinople par Omer Vriones qui a saisi avec empressement cette occasion de pouvoir donner à son gouvernement au témoignage de son dévouement et de Sa Surveillance.

On a reçu avant-hier la nouvelle que les Pirates avaient fait une descente

---

1. Δυσανάγνωστη λέξις.

2. Δυσανάγνωστη λέξις.

dans le golfe de Cassandre. Le piquet de cavalerie Albanaise de garde dans cet endroit a été obligé de céder au nombre après un léger combat. Le commandant et quelques soldats ont été faits prisonniers. Le Pacha a de suite expédié sur ce point quelques centaines d'hommes, mais je ne crois pas qu'ils y retrouvent les pirates.

.....

## 6

τ. 20  
ff. 241-244

Salonique le 14 décembre 1827

.....  
Votre Excellence daigne me demander des renseignements sur l'augmentation de l'impôt sur la soie et le tabac dont l'avait entretenu M. Alphonse Bottu dans la dépêche du 2 avril dernier. Le droit de 18 paras l'ocque que paye le tabac au lieu de 9 qu'il payait autrefois, est perçu à son entrée en ville sur le vendeur mais c'est toujours l'acheteur qui le supporte, parceque la plupart du tems des négocians de la ville envoient faire leurs achats dans les campagnes, et que dans le cas contraire le vendeur le réclame de l'acheteur. Cet impôt n'était que de neuf paras autrefois; cette surtaxe est aussi attribuée par le Firman qui l'ordonne au paiement des troupes disciplinées. A la sortie par mer cette marchandise n'est sujettie à aucun droit.

Quant à la soie, son exportation est prohibée depuis deux ans. L'impôt sur cette marchandise est perçue à son entrée en ville; de même que pour le tabac, c'est le vendeur qui est censé le payer, mais il s'est effectivement par le négociant qui la reçoit. Quant à son exportation elle a lieu par contrebande, mais au...<sup>1</sup> du Douanier, qui envoie peser les balles chez le négociant, même qui paye trois piastres par ocque. Les balles passent devant la Douane et sont embarquées comme coton filé. J'ai vu dans la correspondance de M. Alphonse Bottu qu'il avait prévenu de les nouveaux impôts M. l'Ambassadeur du Roi à Constantinople. La Porte cherche par tous les moyens possibles et en établit chaque jour de nouvelles taxes à réparer le délabrement de ses finances. Elle semble par là vouloir placer le commerce dans l'alternative de lui payer ce qu'elle demande ou de se voir refusé l'exportation sous prétexte des besoins de l'état.

Sali pacha nouveau Gouverneur de Salonique a fait son entrée dans cette ville le 8 de ce mois. Il était accompagné d'environ deux mille cinq cents Albanaïes et figure la plus sinistre. Dans ce nombre se trouvaient beaucoup

1. Δυσανάγνωστη λέξη.

d' artisans qui se sont mis à la suite du nouveau Pacha pour venir à Salonique exercer leur industrie. Un bon nombre est reparti avec Omer Vrionis l'ancien Pacha qui a quitté avant hier notre ville pour se rendre à son nouveau Pachalik de Tricala. Quinze cents hommes environ seront destinés à garde des côtes et l'on pense que le Pacha actuel ne restera ici qu'avec deux cents Albanais. Les Talimdjis ou nouvelles troupes dont le nombre s'élève à près de deux mille hommes et trois cents canoniers sont chargés de service de la place. Le nouveau Pacha est Albanais et âgé d'environ soixante et dix ans. On n'est point d'accord sur son caractère, et il est difficile en si peu de jours de porter un jugement sur sa personne. C'est au Grand Vésir actuel son protecteur qu'il doit dit-on, la cessation de son exil et la nomination au Pachalik de Salonique. Il est depuis huit ans Pacha à deux queus seulement; mais on assure qu'il va faire des démarches à Constantinople pour avoir la troisième, qui s'obtient facilement moyennant la somme de cinq à sept cent mille piastres. Je l'ai envoyé, suivant l'usage, complimenter par l'interprète du consulat qui en a reçu un accueil très favorable.

Les Grecs des îles du Diable ont fait un débarquement près de Tricheri à l'entrée du Golfe de Volo. Le fils d'Omer Vrionis Gouverneur de cette dernière ville a envoyé un corps de trois cents hommes qui a été cerné dans un défilé par les Grecs. Les Turcs ont perdu deux cents de leurs parmi lesquels six officiers. La perte des Grecs a été peu considérable. On assure aussi que divers bâtimens de cette dernière nation bloquent le port de Volo.

.....  
Bottu

7

τ. 20  
ff. 258-259

Île de Scopelo près Salonique le 4 février 1828

.....  
Deux jours après mon arrivée sur cette Isle j'appris de divers marins Grecs que deux bâtimens dont on ne peut dire la nationalité, mais sous l'escorte d'une goëlette de guerre portant pavillon blanc, ce qui me fit croire que l'état de deux Français avaient fait naufrage sur les parages de Trikery du 19 au 20 du mois dernier. Malgré toutes les démarches que je m'empressai de faire je ne puis alors me procurer des renseignemens plus certains, attendu, à ce que l'on m'a assuré que les malheureuses naufrages pour se garantir des pirates qui infestent toutes les côtes avaient débarqué de l'artillerie sur le rivage où ils s'étaient retranchés et faisaient feu sur tous les bateaux suspects qui s'essuyaient de s'approcher d'eux. Cependant je pris les mesures pour les faire par-

venir une lettre par l'entremise du capitaine Cara-Tasso commandant de l'Isle de Skiatto auquel j'écrivis pour le prier de me donner quelques détails et pour l'engager à envoyer de suite un bateau vers le lieu de naufrage pour y conduire un homme à moi que je lui adressais porteur d'une lettre pour les capitaines naufragés que je présumais être Français qui ferait usage d'un petit pavillon blanc pour s'entendre avec eux pour tous les genres de secours dont ils auraient besoin. Je me suis également empressé d'écrire à M. le Commandant de la corvette du Roi le Victorieux que je savais sur la rade de Salonique, attendant deux bâtimens de commerce Français sous l'escorte de la goëlette du Roi l'Estafette, pour lui faire part du sinistre événement dont il aurait la conviction si par hasard ces deux bâtimens attendus depuis si longtemps à Salonique n'y étaient point encore arrivées.

Trois jours après le départ de l'homme que j'avais adressé au capitaine Cara-Tasso, je reçus par le retour de le même homme une lettre de ce capitaine qui m'annonçait qu'en effet deux bâtimens, un brig et une bombarde, qu'il en assurait être Français avaient réellement périés sur l'île de Pondiconissi après que les habitants de Trikey leur eurent refusé l'entrée de leur golfe par une vive fusillade; que les équipages étaient sauvés, mais que l'on avait cependant trouvé un cadavre flottant sur la mer. Le capitaine Cara-Tasso ajoutait encore que le Derven-Agas ou commandant Turc de la côte de Trikey était venu avec deux cents hommes reconnaître la nation des naufrages et les protéger contre les pirates; que déjà un capitaine de ceux-ci nommé Zourba, ancien officier du service de Russie, avait tenté de faire un coup de main à sa manière, mais qu'il avait été repoussé avec une perte de douze des siens. Le Capitaine Cara-Tasso n'a pas me donner de plus sûres informations sur cet événement, celles qu'il a eues lui même lui ayant été données par un de ses gens qui était arrivé de la terre ferme et où il avait entendu parler de ce que j'ai l'honneur de transmettre à Votre Excellence.

.....

### 3. 1830-1832

#### 1

τ. 21  
ff. 18-19

Salonique le 25 juin 1830

J'ai eu l'honneur depuis mon arrivée à Salonique d'adresser à Votre Excellence quatre dépêches contenant les renseignements politiques que je pouvais avoir à lui faire parvenir de cette résidence. J'espère qu'elle les aura reçus. Je regrette que ces renseignements ne lui offrent pas un intérêt digne de fi-

xer son attention. Ils lui prouvent du moins par le soins que je mets à recueillir et à lui transmettre les nouvelles même les plus insignifiantes, l'empressement que j'aurais à lui faire parvenir celles qui auraient de l'importance.

J'ai entretenu précédemment Votre Excellence des troubles qui agitent l' Albanie. Ils continuent en s'étendant au delà de cette province. Cinq à six mille Albanais se sont emparés d'une petite ville nommée Kojani, située à 16 lieues de Salonique. Ils l'ont entièrement pillée et ont renfermée dans une église tout le butin qu'ils ont fait, annonçant l'intention de le rendre au propriétaire dès que le gouvernement leur avait payé la solde qui leur est due depuis plusieurs années. Le lieutenant du grand Vésir qui réside à Monastir, a marché contre eux avec toutes les troupes qu'il a pu réunir. Le fils du Pacha de Salonique avec deux mille hommes, s'est également mis en route ces jours-ci pour les combattre et hier, Ahmed Bey le chef des troupes irrégulières est parti, dans la même intention, avec quatre mille hommes. Quelques jours attachés au service du fils de Pacha, sont rentrés aujourd'hui en ville blessés, et il paraît qu'il y a déjà eu une affaire dans laquelle ses troupes ont été repoussées. On annonce que la Grand Vizir lui même doit incessamment arriver d'Andrinople avec une armée, composée de troupes régulières pour arrêter les mouvements insurrectionnels qui ont éclaté dans l'Albanie. L'Archevêque Grec de Salonique a reçu du Patriarche de Constantinople une lettre dont il était porteur publiquement lecture dans l'église grecque et par laquelle il lui est ordonné de veiller avec le plus grand soin à ce que la justice ait exactement rendue à ses corréligionnaires et à ce qu'aucune avanie ne leur soit faite. Dans le cas où il aurait à se plaindre d'excès commis vis-à-vis d'eux, le Patriarche le charge de l'en informer afin qu'il les porte à la connaissance du Grand Seigneur. Le Pacha, le Mollah et les autres autorités ont reçu de leur gouvernement des ordres analogues.

Un officier Général nommé Hadji Ahmed Bey, portant le litre de miri aloi est arrivé ici ces jours-ci. Il est accompagné de son lieutenant et d'un autre officier. Le commandement de toute la force militaire lui est confiée et il est chargé d'organiser un corps de troupes régulières de 5.000 hommes. Jusqu'à ce moment il n'y avait dans cette ville que 400 soldats réguliers. Des familles turques de Négrepont arrivent journellement ici. Elles annoncent que cette île sera remise aux Grecs dans le courant d'août et que le mois de mars de l'année prochaine est le terme fixé pour son évacuation complète.

.....

τ. 21  
ff. 24-25

Salonique le 12 août 1830

Tout le monde jusqu'à présent est satisfait de l'administration de Hadji Ahmed Pacha qui, comme j'ai l'annoncé à Votre Excellence par ma dépêche du 14 juillet dernier (Affaires Politiques) a été nommé gouverneur de Salonique. Depuis son arrivée aucune vexation ou avanie n'a été commise à l'égard des Turcs et des Rayas. Il a plusieurs fois parcouru incognito la ville, est entrée dans les boutiques et s'est informé de tous ce qui se passait. Il a réformé beaucoup d'abus et a établi une si bonne police qu'on attend parler d'aucun désordre. Je l'ai fait complimenter le lendemain de son arrivée par M. Auban qui en a été très bien accueilli. Son prédécesseur Hadji Mustapha a quitté cette ville et est parti pour les Dardanelles où la Porte d'après sa demande, lui a permis de résider, au lieu de se redre à Brousse, ville qui avait d'abord été désignée pour le bien de son exil.

Comme il est très ami du Seraskier Hosret Pacha, il espère rentrer en grâce et obtenir de nouveau le gouvernement des châteaux dont il était investi avant d'être nommé Pacha de Salonique. C'est aux Dardanelles que j'ai fait sa connaissance. Dans cette ville, comme ici, nous avons toujours en ensemble d'excellens rapports aussi j'ai cru devoir aller le voir avant le départ et lui exprimer mes regrets. Il est paru très flatté de ma visite.

M. Wolf envoyé dans le Levant pour la société biblique de Londres, est depuis quelque jours à Salonique. Il est domicilié chez M. Chasseaud, Consul de Naples dans cette ville, dont il est l'ami et a pris plusieurs fois chez lui. Il a distribué des bibles et des Evangiles traduites en grec, et turc et en juif, ce qui a réuni, jusqu'au moment où cette distribution a été épuisée, un grand nombre de Rayas surtout de Juifs devant la maison de M. le Consul de Naples. M. Wolf a fait connaître par une affiche qu'il avait d'abord fait placer à la porte d'un protégé par M. le Consul d'Autriche mais que celui-ci a fait enlever de suite, que donnerait ses talaris à tout Juif qui voudrait embrasser le protestantisme. Il a alors fait placer ses affiches, par le moyen d'un Turc, auquel il avait donné quelqu'argent dans le quartier juif. Le Pacha justement irrité du scandale public qu'occasionnerait M. Wolf a exprimé sa surprise et son mécontentement à M. Charnaud, Consul d'Angleterre, et l'a prévenu qu'il allait faire connaître à la Porte la conduite du missionnaire Anglais. De son côté le Rabbín a ordonné sous les peines les plus sévères, à tous les Juifs de brûler les livres qu'ils avaient reçus.

M. Mustoxidi, Consul de Russie à Salonique, est arrivé. le 5 août sur une goëlette grecque marchande. Rien d'extraordinaire n'a signalé son in-

stallation au grand déplaisir de la population grecque qui aurait voulu le voir ici sur un bâtiment de guerre et qui aurait désiré qu'il prit avec éclat possession de son poste. Un grand nombre de Grecs, domiciliés ici, qui se trouvent munis de passeports de M. Capo d'Istria et auxquels j'avais refusé ma protection, ont réclamé la scienne. Mais il n'a pas voulu l'a lui donner. Il paraît qu'il a l'ordre de son gouvernement d'être très sévère relativement à la protection à accorder aux Grecs. Etant fort malade de la fièvre au moment de son arrivée je n'ai pu aller lui faire visite. M. Auban a été allé le complimenter de ma part hier, j'ai profité d'un moment où j'étais débarrassé de mon indisposition pour aller le voir. Il est de Corfou, par le français avec facilité et paraît bien sous tous les rapports.

Il n'y a dans le port de Salonique aucun navire marchand français. On y attend d'un jour à l'autre le brick, l'aimable Paulin, commandé par le capitaine Ronstand qui y est envoyé pour charger des laines, mais son voyage sera inutile, car le Grand Seigneur a ordonné que 70.000 couvertures à Salonique fussent.

## 3

τ. 21  
ff. 36-39

Salonique le 16 décembre 1830

Le Brick l'aimable Paulin, qui était le seul bâtiment français ancré dans ce port, est parti pour Marseille le 21 novembre. Je craignais qu'il ne put trouver ici un chargement entier, mais la maison à qui il a été adressé a pu, malgré la défense d'exportation des graines pour l'étranger s'en procurer une partie, ce qui a complété ce changement composé en outre de laines et de soie et évalué à 70.000 francs.

J'ai fait connaître précédemment à Votre Excellence qu'un officier turc avait été chargé de faire à Salonique le dénombrement des maisons et de dresser le tableau de la population. Voici comme est conçue la lettre vézirielle qui lui a été envoyée: «Notre glorieux Empereur désirait depuis longtemps améliorer le sort des musulmans et des Rayas, mais il n'en avait pas trouvé l'occasion jusqu'à présent. Aujourd'hui qu'il en a le moyen, il veut que tous les sujets mâles de son Empire depuis leur naissance jusqu'à cent ans soient inscrits sur des listes ainsi que le nombre de toutes les maisons des villes des bourgs et des villages qui le composent. Dès qu'elles lui seront parvenues il mettra tout en ordre. En conséquence vous êtes chargé de faire le dénombrement de la population et des maisons de Pachalik de Salonique».

Une lettre Vézirielle qui porte en titre que tous les musulmans qui ont en leur pouvoir des esclaves Grecs doivent leur rendre la liberté, a été adressé

au gouverneur de cette ville, il y a trois mois. Influencés par plusieurs Beys qui avaient dans leurs harems de jolies esclaves et craignant de les perdre, si cette lettre venait à être connue, il n'en fit pas faire la publicité quoiqu'elle fut prescrite par la teneur de la lettre même. Il espérait sans doute qu'elle était ensevelie dans l'oubli lorsque la circonstance suivante est venue l'en retirer. M. Mustoxidi, Consul de Russie, reçut, il y a quelques semaines, une demande du gouvernement grec par laquelle on le priait de délivrer une femme grecque qui était au pouvoir d'un Turc de Salonique. Ce Consul fit des démarches pour obtenir sa liberté, elles furent que la réponse du Pacha fut que la chose était impossible. M. Mustoxidi m'ayant fait connaître le refus qu'il venait d'éprouver, nous concertâmes pour savoir s'il était fondé. Le bruit public d'une part, de l'autre le n° 137 du journal de Smyrne où se trouve insérée la traduction d'une circulaire vézirienne ordonnant la délivrance des esclaves, nous faisaient penser que le Pacha de Salonique en avait reçu une semblable. Nous résolûmes de lui faire demander par nos drogman une réponse précise a ce sujet. Ils se rendirent donc chez lui, avec le Drogman du Consul d'Angleterre. Pressé par leur question, le Pacha fut obligé d'avouer qu'il avait reçu cette circulaire. Il ne voulait pas toutefois leur faire connaître son contenu, et sur leur demande d'en avoir copie, il, répondit que le tartare qui l'avait apportée, l'avait remportée. Nous donnâmes l'ordre alors à nos drogman d'aller chez le Mollah et de lui faire les mêmes questions. Il avoua l'existence de la lettre vézirienne et leur en lut le contenu, circonstance qui prouva le mensonge ridicule que le Pacha venait de faire.

Par suite de toutes ces démarches le Pacha ne put pas retarder plus longtemps l'exécution des ordres contenues dans la lettre Vézirienne. Nous avons jusqu' à présent délivré treize femmes. Le Pacha les faisait alternativement comparaître devant le Mollah et dès qu'elles avaient fait reconnaître qu'elles étaient grecques et réclamaient leur liberté il la leur faisait rendre de suite. Six appartenant à Ahmed Bey, un des Turcs les plus puissants de cette ville, et que l'on croit avec raison être celui qui à le plus contribué à ce que le Pacha fit si longtemps un mystère de la lettre vézirienne. Ce Bey pour conserver ces esclaves prétendait qu'elles avaient cherché le Ramazan qu'elles faisaient les prières turques. Elles répondirent que c'était la force qui les avait agit ainsi, mais qu'elles étaient toujours chrétiennes de coeur.

Il existe dans la Macédoine un grand nombre d'individus des deux sexes qui sont devenus esclaves par suite de la Révolution Grecque. Je crois pouvoir avec mes collègues délivrer ceux qui se trouvent à Salonique, mais nous ne pouvons espérer le même résultat pour les esclaves qui habitent les autres villes et bourgs du Pachalik. Nous ne voyons qu'un moyen d'y parvenir; ce serait que les Ambassadeurs de France, d'Angleterre et de Russie obtinrent de



la Porte qui envoyât un officier qui aurait par mission de faire exécuter dans tout le Pachalik les ordres concernant la délivrance des esclaves de concert avec un commissaire européen choisi parmi les employés de trois consulats. Nous leur avons soumi ce projet. Parmi ces esclaves il se trouve des jeunes gens qui ont été forcés soit par la violence, soit par la séduction à embrasser l'Islamisme. Ils réclament aujourd' hui leur liberté en faisant connaître hautement qu'ils sont Grecs, et qu'ils n'ont d'autre croyance que celle dans laquelle ils sont nés. Je n'ai pas cru devoir donner suite à leurs réclamations, jusqu' à présent. J' attends les directions de M. le C<sup>te</sup> Guillemiot pour savoir ce qu'il faut faire relativement aux esclaves de cette catégorie. Je lui ai observé que si on ne peut faire rendre la liberté à des Grecs à qui l'on a fait par force embrasser l'Islamisme, et qui veulent revenir à la religion de leurs pères, on s' expose à voir dans ces contrées des Turcs employant journellement la violence pour faire entrer dans la religion musulmane les enfants grecs qu'ils ont en leur possession.

## 4

τ. 21  
ff. 63-65

Salonique le 2 août 1831

J'ai reçu la dépêche que Votre Excellence m'a fait l'honneur de m'adresser sous la date du 10 juin dernier, ainsi que les duplicats consulaires des 29 décembre 1827 et 21 juin 1828, relatives aux états de commerce et de navigation que je lui avais demandés. Je la remercie bien de cet envoi.

Hadji Ahmed Pacha qui est depuis quelque tems à Uscup, à la tête d'un corps de troupes, chargé d'agir contre Mustapha Pacha de Scutari, vient d' être remplacé dans son gouvernement de Salonique par Vidji Pacha à deux queues qui se trouve à Constantinople et qui ne tardera pas à prendre possession de son poste.

La destitution de Hadji Ahmed est motivée sur trois griefs. Le premier est d'avoir, lors de la soumission de Diamanti et des autres capitaines Grecs de l'Olympe, exigé d' eux arbitrairement une somme de 40.000 piastres pour qu'ils émigrassent en Grèce avec leurs familles lorsque le G. Vizir n' avait mis aucune condition à leur départ, le second d' avoir continué à prélever sur les communautés Grecques et Juives un traitement de 30.000 piastres par mois qu'il était d'usage qu'elles payassent au gouverneur de Salonique, et que la Porte avait supprimé pour soulager ces communautés; le troisième d'avoir montré de zèle pour l'organisation des troupes régulières. L'administration de la Province est provisoirement confiée à Ahmed Bey qui, pour le malheur

de la Macédoine, à chaque changement de gouverneur en remplit depuis plusieurs années les fonctions jusqu'à l'arrivée du titulaire. Il faut que la Porte soit bien trompée par les agens que ce personnage soudoye à Constantinople pour continuer à les employer. Le choix qu'elle vient encore de faire réalisé, a vivement peiné toute la population. Connaissant la barbarie, les habitants de Salonique avaient le pressentiment que la gestion, quelque courte qu'elle fut, serait marquée par quelque acte sanguinaire. Effectivement deux jours après son installation en qualité de Musselim, il a fit mettre à mort un Grec et une femme turque soupçonnés d'avoir ensemble des relations. La femme après avoir été étranglée fut pendue dans un sac à côté du jeune homme. C'était la première fois que la ville de Salonique était le théâtre d'une pareille exécution qui révoltait d'autant plus, qu'entièrement opposée au système de modération du Grand Seigneur, elle rappelait les tems les plus barbares des annales ottomanes et qu'elle était ordonnée par un homme qui donna le signal chaque jour par ses débauches. Ahmed Bey se livre non seulement à tous les excès comme la boisson, mais il est tellement luxurieux que son content de remplir son harem des femmes Turques, il y retient par force des esclaves Grecques qu'il a martyrisées pour qu'elles se dissent musulmenans et que mes démarches et celles de mes collègues n'ont pu à cause de cette circonstance, parvenir à aracher de ses mains.

M. Loir, fils du négociant de ce nom, qui est fixé à Smyrne et M. Pascal Suisse, protégé Français, sont arrivés de cette ville ici avec des marchandises de la valeur de 300.000 piastres dont la vente leur a été confiée. Je crains bien qu'ils éprouvent des difficultés à les placer à cause de la rareté de l'argent à Salonique et du petit nombre des consommateurs. Autrefois cette ville fournissait de denrées coloniales et d'objets de manufactures, la haute et basse Albanie, une partie de la Serbie et tout le territoire compris entre elle et Andrinople mais depuis plusieurs années le Pacha de Scutari dans le but d'approvisionner le pays qu'il tient sous sa domination, ayant supprimé les droits de Douane dans les ports de Durazzo et Dulcigno, Trieste y verse les marchandises qui arrivaient auparavant à Salonique et de ces ports elles s'écoulent par la voie de terre dans les provinces que cette ville alimentait.

Le commerce d'exportation à Salonique n'est pas dans un état moins déplorable que celui d'importation. Les principaux produits qui s'expédiaient de cette ville étaient des graines, du tabac, des laines, du coton des soies. La Révolution Grecque a occasionné la destruction d'un grand nombre de villages. Beaucoup des paysans ont péri. Les propriétaires Turcs ont perdu la fortune, vu brûler leurs fermes, mourir leurs troupeaux. Il résulte de là que la dixième partie des terres est à peine cultivée. En seconde lieu par le monopole que l'autorité faisait des bleds, des laines et des soies qu'elle achète au-

près le prix le plus bas possible pour les revendre autant le plus élevé, elle est cause que les possesseurs de troupeux fuient et vont porter leurs laines dans les provinces voisines où ils les vendent avec plus d'avantage et que les produits en grains et en soie diminuent chaque année par suite du découragement des cultivateurs.

Les troupes du Grand Vizir occupent les points les plus importants de la haute Albanie et une partie se trouve à peu de distance de Scutari où Mustapha Pacha se tient renfermé. Le Grand Vizir allait attaquer cette ville, lorsqu'il apprit que six à sept mille Bosniaques révoltés qui sont soudoyés par Mustapha Pacha, avaient paru dans les environs d'Uscup. L'attaque contre Scutari a été retardée par cette circonstance et il a quitté Ochride pour marcher contr'eux. Ces Bosniaques sont commandés par un chef mécontent nommé Hussein. Les habitans de la Bosnie, ne paraissent prendre aucune part à cette révolte qui n'est fomenté que par des brigands qui se sont réunis pour se livrer plus facilement au pillage.

## 5

τ. 21  
ff. 94-95

Salonique 1 juillet 1832

Il y a dans ce moment dans le port de Salonique trois navires français, les bricks la Sainte Elisabeth Cauvin, la Félicité renouvelé Cap. Maraval et les frères unis Capt. Argiesses. Ils y ont été attirés par l'espoir de charger des laines pour Marseille, mais l'exportation de ce produit pour l'étranger qui avait été permise par la Porte les années précédentes, venant d'être défendue parceque le gouvernement turc a formé à Constantinople des fabriques de drap et qui a donné l'ordre que toutes les laines de la Macédoine fussent achetées pour son compte et transportées dans cette ville. Cette circonstance prive ces navires des cargaisons de laine sur lesquelles ils comptaient. Ces négociants auxquels ils sont adressés les chargements des bleds, quand ceux de la nouvelle récolte auront partis.

Depuis un mois deux mystics montés par 70 à 80 pirates croisent à l'entrée du Golfe de Salonique et ont pillé plusieurs bâtimens entr'autres deux navires autrichiens qui sont arrivés ici ayant des hommes de leur équipage blessés par suite du combat qu'ils avaient eu à soutenir contr'eux. D'autres pirates ont paru sur un grand nombre de points de l'archipel. Il est bien à désirer que les amiraux prennent des mesures promptes et sévères pour les détruire. Le Capt. Français Maraval en entrant dans le golfe, a manqué d'être

victime du brigandage de deux mystics, sa bonne...<sup>1</sup> l'a préservé du macheur qui le menaçait. Il a tiré plusieurs coups de canon à mitrailles sur où ils approchaient de son bâtiment et il redoutait pas que l'un des coups ait porté, puisque les pirates se sont empressés. de fuir. Une frégate anglaise qui avait été envoyée pour les trouver n' a pu y parvenir. Ils ont reparu dès qu'elle s'est éloignée. Ils ont tant de refuges qu'il est bien difficile à des navires de guerre, autres que des petits brigs et des goëlettes de les découvrir.

Les navigateurs et passagers Grecs qui arrivent à Salonique viennent toujours réclamer la protection du consulat de France. Le soin que je mets à n'en faire jouir que ceux qui y ont des titres incontestables est cause que je n' ai encore en aucune difficulté à leur sujet avec les autorités turques. Le consulat de France jouit auprès d'elles d'une si bonne réputation de justice et de loyauté que je les trouve toujours empressés à satisfaire à toutes mes demandes et qui chaque fois qu'elles ont avec les autres consulats quelques discussions, c'est à mon opinion qu'elles ont recours pour les terminer.

Η ΑΥΣΤΡΙΑΚΕΣ ΠΡΟΞΕΝΙΚΕΣ ΕΚΘΕΣΕΙΣ (1853-1857)

(Haus, Hof, Staatsarchiv, Politisches Archiv, Saloniki)

1

Karton N° 100

N° 348

Salonique 23 Avril 1853

A Son Excellence Jousouf Pacha Gouverneur Général de Salonique.

Les Consuls soussignés représentants à Salonique des Puissances amies et alliées de la S.P. ont reçu des nouvelles alarmantes des divers points, dépendants ou voisins du pachalik de Salonique. Il ne s'agirait de rien moins que des mouvements hostiler prémédités et même des réunions armées de la part des Turcs contre les Chrétiens de toute communion, qui vivent paisiblement dans cette province de la Turquie d'Europe. L'exécution serait fixéé au moment des cérémonies de la Pâque des Grecs. Ces nouvelles reproduites successivement dans des dépêches officielles ont été confirmées à plusieurs des Consuls soussignés par des correspondances privées de Monastir et Serres.

En cette occurence les soussignés ont senti la nécessité de se réunir afin de se concerter et de chercher les moyens de prévenir de tels désordres, s'ils pouvaient naître, ou tout ou moins de provoquer de la part de l'autorité lo-

1. Δυσανάγνωστη λέξη.

cale des mesures de précaution, qui servent à calmer les craintes des étrangers résidents. Dans la réunion qui s'est tenue à cet effet Samedi 23 Avril au Consulat de Salonique, les soussignés ont pu faire la part d'une certaine exagération dans les craintes manifestées par ces correspondances, mais ils ont été néanmoins pour reconnaître: 1) qu'il existe réellement avec ou sans raison des dissidences prononcées entre les populations des cultes différents qui couvrent le sol de la Macédoine, 2) que l'occasion des prochaines solennités appelants d'ordinaire sus certains points et en certain lieu une agglomération considérable d'individus pourrait être le prétexte choisi naturellement de la manifestation violente des haines ou des rivalités qui cherchent à se produire, surtout si le Gouvernement local a été mis en même d'exercer une surveillance prompte et préventive.

Dirigés par ces considérations les soussignés ont résolu unanimement d'éclairer l'autorité locale en adressant la présente communication à S.E. Joussof Gouverneur Général bien convaincus que l'exposé d'une situation en dehors de tout état régulier serait accueilli avec un vig intérêt de modification par S.E. dont les tendances pour le bien général et pour la justice sont appréciées. Les soussignés ont résolu en outre de prier instamment le Gouverneur Général de prendre telles mesures promptes qu'il pourra juger nécessaire afin d'assurer le bon ordre dans tous les districts dépendants de son Pachalik et prévenir les malheurs dont un grand nombre d'habitants se seroient menacés.

Les soussignés confiant dans l'énergie du Gouverneur Général n'hésitent pas à mettre à la disposition de S.E. les concours de chacun d'eux pour toutes les mesures commandées par la circonstance à l'égard de leurs nationaux respectifs. Néanmoins ils ont le devoir et l'honneur d'insister auprès de S.E. sur le peu de temps qui sépare la présente communication des fêtes de Pâques afin de faire d'autant mieux ressortir l'impérieuse nécessité de mesures rapides de la part de l'autorité protectrice.

Les Consuls soussignés saisissent avec empressement cette nouvelle occasion d'offrir à S.E. les témoignages de leur considération respectueuse.

Salonique 23 Avril 1853

Mustoxidi	Consul de Russie
Ramphos	Consul de Grèce
Nizzoli	Consul d'Autriche
Faucher	Consul de France
Della Torre	Consul de Sardaigne

Carboneri	Consul	{	de Toscane
			d' Hollande
			de Danemark

N.B. Le Consul Anglais, Monsieur Blunt, après avoir été d' accord sur la décision adoptée, refusa de signer.

2

Karton N° 106

N° 1059

Salonico li 7 Novembre 1853

Eccelso Ministero,

Quest' oggi verso mezzogiorno in occasione, che da qui partiva per Monastir un migliaio circa di soldati, truppa nazionale Turca, dalla caserna, traversando *il quartiere Greco*, molti di loro si avvisarono di commettere qualche atto di fanatica dimostrazione, gettando delle pietre alle finestre della casa, che il Console di Russia abitava avanti di partire, a quella del Console Greco, Sig. Rampho, a quella del Dragomano del Console Inglese (Greco Ionio) che venne egli stesso colpito leggermente in un' orecchio, ed alla casa d'un Greco Cefaloniotto (suddito Inglese) e così a molte altre case e botteghe de Cristiani Greci.

Queste cose, senza ulteriori conseguenze, accadevano sotto gli occhi del Pascia Governatore, che gli accompagnava, precedendoli, quanto egli informato di un tale contegno delle truppe, solegnatosi retrocedeva immantinente, facendo punire sull' istante i colpevoli ed inviando prontamente persone sue ad indennizzare ed a far porre tosto a proprie spese i vetri rotti nelle diverse case. E di tale disgustoso accaduto, e pronte disposizioni prese da parte sua, punendo i colpevoli ed indennizzando li danneggiati, il Pascia mandava poco dopo da me il Commissario Imperiale, Ahmed Efendi, per rendermene inteso a mia soddisfazione, in quanto/ come in caricato degli interessi Russi cio poteva riguardarmi, e per esprimermi il dispiacere da lui provato e la più pronunziata sua disapprovazione di atti, pienamente contrarii alla volonta ed alle paterne intenzioni di S.M. il Sultano.

Ed in questa circostanza non posso a memo a lode della verita di far osservare, come questo Pascia si mostra in ogni affare varso di questo Consolato sollecito e previdenta e come più attivo si mostra nei diversi rami di amministrazione e premuroso di soddisfare a tutti i bisogni, meglio di quanto praticarono fin qui i Pascia, suoi antecessori, recandosi egli anche in persona

ovunque ed ove occorre, ed a tutte le ore del giorno, per cui già il paese intiero si trova di questo Governatore fin qui assai soddisfatto e contento.

Duplicato simili viene trasmesso in pari tempo all' Eccelso Ministero del Commercio, all' Governo Centrale Marittimo, come anche all' Internunziatura.

G. Nizzoli

3

Karton N° 110

Salonico li 31 Maggio 1854

N° 823

Eccelso Ministero,

Venerdi scorso giunse qui da Smirne, convogliando alcuni naviglii, la fregata Sarda Euridice de 36 cannoni, comandata dal Marchese di Ceva e Nuceto Salutata la fortezza ne venne puntualmente corrisposta. Il comandante recosi dopo due giorni, in compagnia del Sig. Delegato Sardo a far visita al Pascia Governatore, il quale avendogliela restituita Domenica, venne salutato al sortire di bordo con 19 colpi di cannone. La fregata ha fatto vela jeri mattina per Tenedos. Ieri sera, al calar del sole, giunse a questo Governatore la notizia d' un combattimento accaduto nelle vicinanze di Monte Santo fra i Turchi ed i Greci insorti, dei quali dietro il rapporto del comandante Turco, Hagi Tair Bei, sarebbero rimasti uccisi sul campo 300 circa, il numero dei feriti non è indicato. Di Turchi sarebbero rimasti morti soltanto 9 e 15 feriti. I Greci avrebbero fasciato sul campo 20 casse di munizione, 3.000 oke farina, oltre 9 fucili, 60 circa bajonette, 2 bandiere e 2 sigilli, dei quali uno particolare del capo dei Greci ed uno del Governo Greco, questi oggetti furono spediti e recati presso di questo Governatore. Si calcola, che le truppe Turche ammontassero a 1000 uomini regolari e 500 irregolari e che da circa 1500 fossero quelle dei ribelli, i quali rimanenti si sarebbero dopo la zuffa internati di piu entro le montagne e boschi di Monte Santa.

Da Monastir poi in data 25 corr. mi viene da quell' Vice-console riferito essere arrivati cola in quel giorno da Sofia 4 battaglioni d' infanteria e 4 batterie da vario calibro. Vi arrivo pure un Pascià giacche, come a Sciumla, resiedera ora anche in Monastir un superiore Giudizio Militare. Correva voce in Monastir di nuovi disordini in Epiro e che le cose di Tessaglia andavano male. Il Console Inglese Longworth, ch'era in Janina recavasi con Abdi Pascia a Grevena, fra Larissa e Janina.

In occasione del *Ramazan* quel Pascia Governatore ordino, che nessuno potesse tirare ne fucilate, ne colpi di pistola. Lo stesso fù qui praticato, ma l' ordine del Pascià non venne osservato; la sera del Ramasan pareva una vera

battaglia, qualcheduno rimase anche ferito. L' indomani il Pascià di Salonicco diede qualche esempio di punizione. Di tanto si vende rispettosamente informato cotesto Eccelso Ministero, nel mentre che duplicato simile viene trasmesso in pari tempo all' Internunziatura.

G. Nizzoli

4

Karton N° 115

Salonicco li 18 Ottobre 1854

N° 1410

Eccelso Ministero,

Nel giorno di Sabato 14 corr. è arrivato in questa città, proveniente da Scutari nell' Albania, via de Scopia, Osman Pascià, nuovo Governatore di questa Provincia. Appena venuto inviai il mio dragomano a complimentarlo, riservandomi di fargli la mia visita ufficiale; non mancherò con altra mia di rinvenire sù di questo argomento. Intanto qui in Salonicco nulla avo di rimarchevole da riferire, se non la grande ansietà degli abitanti, per conoscere l' esito dell' impresa di Sebastopulo, che tutti desiderano d' intendere compiuta e che tiene frattando gli animi in sospeso.

In Cavalla ed in Volo si preparavano a festeggiarla e nel mentre poi che l' Agente Consolare di Cavala scrive, che in quelle parti regna da piu grande tranquillita e che i rapporti dell' Agenzia di Volo nulla segnalano in contrario per quanto concerne la Tessaglia, quelli del Vice-Console di Monastir sono invece di uno stile alarmanante.

Secondo il suo rapporto 4 corr. N° 389 i dintorni di Monastir continuano ad essere molestati da ladri e banditi; vi si sentono ad ogni tratto commessi degli omicidj, di cui la massima parte si addossa ai Turchi della Provincia, che colà come altrove covano lo stesso odio e disprezzo pei Cristiani, e sanno approfittare dello/stato anormale delle cose per commettere di soppiato eccessi e delitti; che quindi cerano porre a conto dei fuorusciti del paese.

Aggiunge il Sig. Vice-Console essere cosa veramente meravigliosa, che malgrado tante uccisioni, commesse dai Turchi tanto nell' Albania quanto nella Macedonia negli ultini tempi, non siasi mai dato un esempio d' imparzialita coll' applicare la pena/prescritta a che la giustizia delle Autorita Ottomane non abbia mai saputo o voluto porre le mani addosso agli assassini e tanto meno punirli nel capo pelle commesse atrocita, come accade per gli omicidj proditory perpetrati gia da tempo contro il preto Aust. Alberghetti e l' Agente del Lloyd Salvari di Durazzo, i quali non sono stati vendicati dalla giustizia punitiva, non avendo le continue domande pell' arresto dei delinquenti avuto verun effetto, tuttocché la moglie dell' uccisore del Salvari ab-



bia partorito più d'una volta, dacchè dicese fuggitivo il consorte prova manifesta, ch' esso vive nelle vicinanze della propria famiglia/e che l' autorità di Durazzo non si cura d' arrestarlo.

Aggiunge inoltre il Sig. Vice Console, che se rimangono impuniti delitti commessi a carico degli Austriaci malgrado la protezione e le ricerche della Autorità Imperiali, si può ben leggieri comprendere, quanto poca speranza possono avere gli abitanti del paese di vedere tutelate contro la prepotenza delle preposte Autorità del Sultano. Ed il Tansimat, le molte promesse e le leggi del Gran Signore e del suo Divano tacciono intanto a fronte dell' onnipotenza del Bei, Aga e d' ogni singolo Turco, che voglia usare del suo diritto di forza, ed intanto si predica all' Europa ingannata la beatitudine delle popolazioni, che vivono sotto l' egida del Corano, la mitezza e la buona fede del musulmano, l' imparzialità e la giustizia dei Governatori, Kadi, Müdir etc.

Queste in succinto sono le osservazioni, che quell' Vice-Console viene di tracciarmi nel suddetto suo rapporto e che io mi do premura di sollecitamente sottoporre a cotesto Eccelso Ministero assieme alla qui unita Nota di otto emigrati, dei 24 colà giunti, fra Polachi, Ungheresi ed Italiani, impiegati nell' armata del Danubio a che dovendo essere spediti in Anatolia, ottenero dietro loro ricerca di poter recarsi a Monastir, ove sene attendono ancora parecchi altri, per la massima parte Ungheresi. Il Sig. Vice-Console è stato da me invitato a procurarsi possibilmente i loro nomi di origine.

Tanto si porta ad alta Superiore notizia, nel mentre duplicato simile viene sottomesso in pari tempo all' Internunziatura.

G. Nizzoli

5

Karton N° 115

Consolato d' Austria per la Macedonia e la Tessaglia

N° 925

Salonicco, li 19 Settembre 1855

Eccelso J. R. Ministero!

Domenico li 16 corr: col corriere di terra da Constantinopoli e poscià col vapore Austro-Schild del lunedì 17 corr: per. venne a questo Governatore, Osman Pascia, la notizia *della presa di Sebastopoli*.

È impossibile descrivere l' entusiasmo che tale notizia destò nelle varie classi di questa popolazione di Turchi, Ebrei ed Europei. Ma chi più si distinse nell' esprimere sentimenti di gioja e di pronunciata simpatia per gli alleati furono gli Ebrei, il cui numero qui ascende a 30.000 circa.

Un Te Deum fù cantato jeri in questa chiesa cattolica, dove erano spie-

gate le bandiere Francese, Inglese, Ottomana e Sarda; alla mesa intervennero il Console di Francia ed Inghilterra coi loro rispettivi sudditi e protetti; ai quali si unì pure una quantità di curiosi di ogni nazione.

Intanto il Governatore indirizzato aveva ai Consolati una circolare in data 5 Muharem 1272/17 corr: /tendente ad invitare i Consoli ed i rispettivi sudditi a prendere parte alla comune letizia ed illuminazione della città all'occasione di un tale avvenimento.

Jeri sera infatti fù illuminazione generale della città, ove una folla di Turchi, Ebrei ed altri percorsero le strade, trascinando oggetti fantastici. Il Consolato di Francia, Inghilterra, Toscana ed altri erano illuminati ed il Consolato Austriaco fece altrettanto.

I motivi, che però indussero questa carica a concorrere in questa sola ed unica dimostrazione si desumono.

Dalle prenarrate circostanze di pubblico entusiasmo.

Dalla circolare ricevuta del Governatore *ad hoc*.

Dal trattarsi di una pubblica festa per un avvenimento riguardato favorevole agli interessi del Sultano e del paese, ove visiede il Consolato Imperiale.

Dalla lettura fatta nella gazzetta «Presse d'Orient» 13 corr: N73, che i palazzi di Francia, Inghilterra e d' Austria nel Bosphoro erano in tale occasione splendidamente illuminati;

Che non si possi evitare di prendere parte alla suddetta unica e sola dimostrazione, senza attirarsi la censura del Governo Locale e senza provocare forse spiacevoli atti ed osservazioni anzi da evitare: / al cospetto di una popolazione fanatica, girante in folla di notte per le vie e davanti l' Imperiale Consolato ed in un paese e presso di un Governo, con cui questa Carica ha tanti interessi importanti da trattare continuamente.

Del resto si distinsero particolarmente nelle illuminazioni vagamente a disegni delle proprie abitazioni, il Sig. Fratelli Abbott, Inglese, con l'iscrizione: *Gloria ed onore ai difensori della civiltà!* i Fratelli Allatini, Austrii, Giovanni Aslan Zumpar, Austro Salomone Fernandez, Toscano, la chiesa cattolica, Francese, ed altri.

Anche la lunga strada del mercato pubblico era tutta illuminata.

Inavigli da guerra Turchi pavesati per tutta la giornata fecero la sera ripetute salve accompagnate da fuochi di bengalla etc.: La fortezza fece altrettanto.

I bastimenti mercantili Francesi, Inglese e Sardi presero parte attiva a tutte queste dimostrazioni.

Duplicato simile viene trasmesso in pari tempo all' i : r : Internunziatura.

N° 629

8/Karton N° 115

Salonico, li 17 Giugno 1857

Eccelso J. R. Ministero!

L'apparizione dei ladri che dietro recenti rapporti dell'uffizii dipendenti di Monastir, Serres etc. infestano ora le strade su quasi tutte le direzioni, ha ben tosto prodotto la sinistra conseguenza dello svaligiamento non solo della posta turca, il cui postiere che qui doveva giungere Sabato da Constantinopoli venne ammazzato dagli assassini, ma ben anche dell' i: r Posta hustruica che venerdi scorso, venendo da Vienna e Sofia, fù assalita da una banda di dodici assassini, che a mano armata avendo arrestato il nostro tataro corriere, s'impossessarono dei gruppi pel valore di frs. 15170, destinati per i negozianti di Salonico.

Non è qui dirsi la sinistra impressione che una sì infansta notizia produsse nell' animo dei negozianti a cui appartenevano le somme derubate, e l'allarme in cui pose il ceto mercantile in generale.

Questa carica non lasciò pertanto di praticare immediatamente li opportuni passi presso del Governo locale per il possibile pronto ricupero del danaro derubato e per l' arresto e punizione dei Rei.

Disposizioni furono altresì nel predetto senso adottate da quest' Imp. Consolato ande porre in grado l' S.R. N. Console in Serres di potere personalmente agire presso le Autorità locali anche del luogo ove fù commesso il misfatto.

E nel mentre che questa carica si è resa solennita d' inoltrare all' Eccelso Sh. Ministero di Commercio ed all' Sh. Direzione G<sup>a</sup> delle poste il più dettagliato rapporto su tale spiacevolissimo avvenimento, sulle misure adottate e sopra quanto altro concerne il ramo postale, nonché all' Sh. Internunziatura in Constantinopoli per li più opportuni passi da farsi presso la Sublime Porta, onde siano spiegati ordini perentorii per il rintracciamento ed indenizzamento del danaro rubato ed arresto dei malfattori e perché il Governo Ottomano abbia inoltre a rivolgere tutta l' attenzione onde mediante analoghe misure venga prontamente provveduto alla sicurezza delle pubbliche strade, non mance poi questa carica di rispettosamente portare tutto quanto precede all' alta cognizione di cadest' Eccelso Ministero a propria sua norma ed informazione.

## R É S U M É

Constantin Ap. Vacalopoulos, La Macédoine vue au début du XIX<sup>e</sup> siècle par les consuls Européens de Thessalonique.

L' auteur présente des nouveaux éléments historiques sur la situation politique, sociale et économique de la Macédoine au début du XIX<sup>e</sup> siècle. Il puise ses informations aux rapports consulaires de la France et d' Autriche durant l' époque 1814-1855. Il se réfère en général à la période avant et après la révolution grecque et aussi à l' état de la Macédoine au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle.